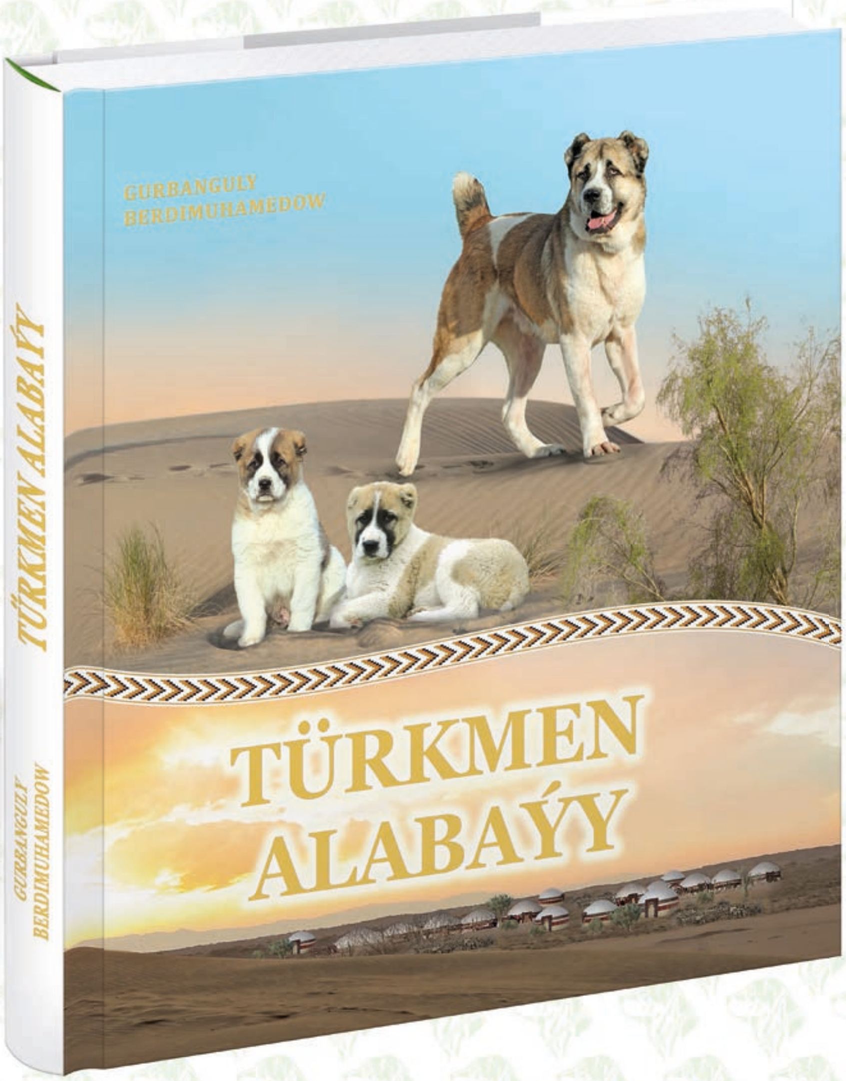
TÜRKMENIŇ NUSGALYK ALABAÝY

TURKMEN CLASSIC ALABAY / ОБРАЗЦОВЫЙ ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ

№ 2 (9)
2024



GAHRYMAN ARKADAGYMYZYŇ «TÜRKMEN ALABAÝY» KITABYNDAN:
– TÜRKMEN ALABAÝYNYŇ WEPALY, BATYR DURKY RUHY HEM-DE BEDEN SAGDYNLYGYNY BIZE NUSGA EDÝÄN GÖZELLIKDIR. TÜRKMEN ALABAÝYNYŇ IŇ KÄMIL KEŞBI HAKYDALARYMYZDADYR.

*****

FROM THE BOOK BY OUR HERO-ARKADAG "TURKMEN ALABAY":
– LOYALTY, BRAVERY AND STRONG PHYSICAL AND SPIRITUAL HEALTH ARE BEAUTY WHICH IS A MODEL FOR US. A PERFECT IMAGE OF TURKMEN ALABAYS IS ALWAYS IN OUR MEMORY.

*****

ИЗ КНИГИ ГЕРОЯ-АРКАДАГА «ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ»:
– ВЕРНОСТЬ, СМЕЛОСТЬ, КРЕПКОЕ ФИЗИЧЕСКОЕ И ДУХОВНОЕ ЗДОРОВЬЕ – ЭТО КРАСОТА, ЯВЛЯЮЩАЯСЯ ДЛЯ НАС ОБРАЗЦОМ. СОВЕРШЕННЫЙ ОБЛИК ТУРКМЕНСКОГО АЛАБАЯ ВСЕГДА В НАШЕЙ ПАМЯТИ.

TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI
SERDAR BERDIMUHAMEDOW

ARKADAG ŞÄHERI – GELJEGIŇ ŞÄHERI

ARKADAG CITY – CITY OF THE FUTURE

ГОРОД АРКАДАГ – ГОРОД БУДУЩЕГО

Türkmen halky geçmişde jahana ýaň salan beýik döwletleri, gözelligi bilen haýrana goýan şäherleri gurup, dünýäde uly şan-şöhrata eýe bolan halk. Berkarar Watanymyzyň bedew bady bilen öňe barýan zamanasynda Gahryman Arkadagymyzyň halkymyzyň döwletlilik ýörelgelerine ýugrulan pähim-paýhasyndan, ylahy yhlasyndan kemala gelen ajaýyp sungat eseri - Arkadag şäheri ýagty geljegimiziň nyşany hökmünde äleme şugla saçýar. Köpetdagyň etegindäki gadymy mekanda gurlup, döwlet ähmiýetli şäher diýen aýratyn hukuk ýagdaýyna eýe bolan Arkadag şäherinde indi bir ýyl bäri eşretli durmuş gaýnap joşýar. Milli Liderimiziň hem-de hormatly Prezidentimiz Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň ta-

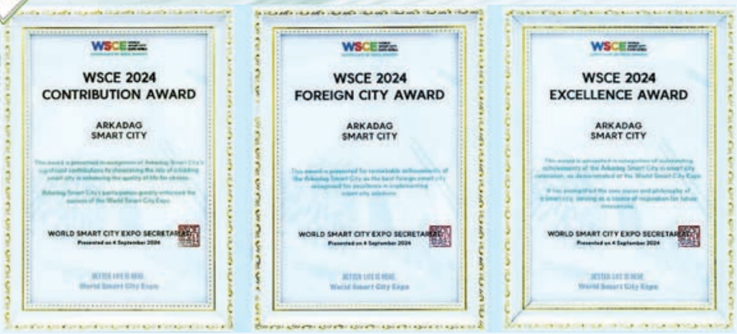
The Turkmen people are a nation of great glory, having built great states in the past, famous in the world, cities striking in their beauty. In the era of rapid development of our powerful Motherland, Arkadag city is being built, a wonderful work of art created by the wisdom and inspiration of the Hero-Arkadag, implemented in accordance with the principles of statehood of the Turkmen people, to spread throughout the world as a symbol of our bright future. For a year now, life has been flourishing in Arkadag city, built in an ancient place at the foot of the Kopetdag and having a special legal status of a city of national importance. In the city, built thanks to the efforts of the National Leader of the Turkmen people and the

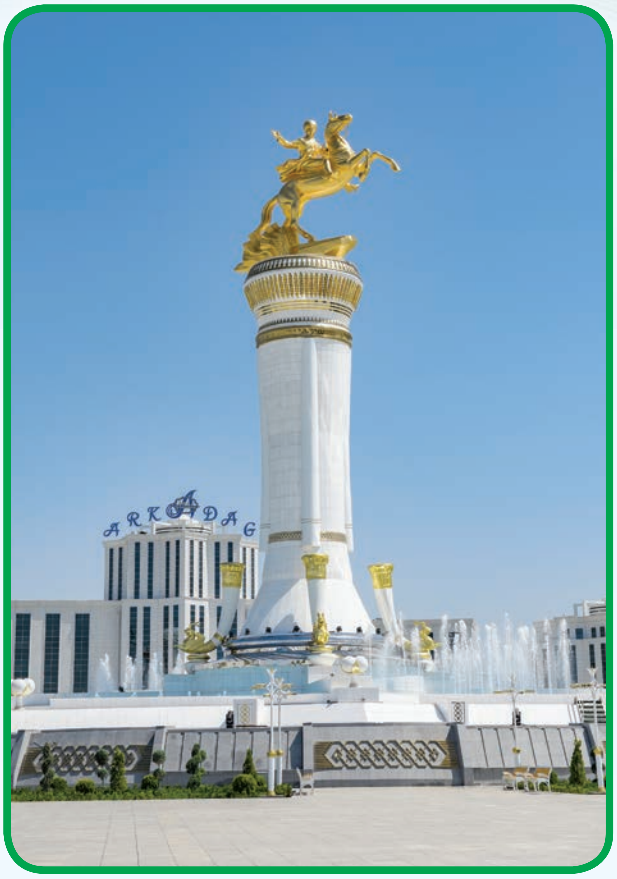
Туркменский народ – нация, имеющая большую славу, построившая в прошлом великие государства, прославленных в мире, города, поражающие своей красотой. В эру стремительного развития нашей могущественной Родины, возводится город Аркадаг, чудесное произведение зотчества, созданное мудростью и вдохновением Героя-Аркадага, осуществленное в соответствии с принципами государственности туркменского народа, распространиться по миру как символ нашего светлого будущего. Уже год в городе Аркадаг, построенный у подножья Копетдага и имеющий особый правовой статус города государственного значения, процветает жизнь. В городе, построенный благодаря инициативе

gallalary esasynda gurlan ajaýyp şäherde ynsanyň döredijilikli zähmet çekmegi, medeniýetli dynç almagy, hünär öwrenmegi, mahlasy, bolelin durmuşda ýaşamagy üçin ähli şertler döredilen. Biri-birinden gözel hem-de täsin binagärlik keşbi bilen gözüňi dokundyrýan binalary synlanyňda, olaryň hersiniň özboluşly sungat eserine meňzeýändigine göz ýetirýärsiň. Olaryň diňe gözelligi däl, eýsem, adamlara getirýän uly peýdasy hem göwnüňe ganat berýär. Ýakynda hormatly Prezidentimiz Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň degişli Buýrugyna

esteemed President Arkadagly Hero Serdar, all conditions have been created so that residents can creatively work, culturally relax, master a profession and live a happy life. When you look at the stunning buildings with their beautiful and unique architectural appearance, you realize that each of them looks like a unique work of art. Not only their beauty pleases, but also the great benefits they bring to people. According to the relevant Order of the esteemed President Arkadagly Hero Serdar, a delegation of Turkmenistan was

Национального Лидера туркменского народа и уважаемого Президента Аркадаглы Героя Сердара, созданы все условия для того, чтобы жители могли творчески трудиться, культурно отдыхать, осваивать профессию, живя счастливой жизнью. Когда смотришь на потрясающие здания с их красивым и неповторимым архитектурным обликом, понимаешь, что каждое из них выглядит как уникальное произведение зотчества. Радует не только их красота, но и огромная польза, которую они приносят людям. Согласно соответствую-





laýyklykda, «World Smart City Expo» atly halkara sergä gatnaşmak hem-de Arkadag şäheriniň lukmançylyk klasterini amala aşyrmak üçin zerur bolan, Koreýa Respublikasynyň lukmançylykda ulanylýan serişdeleriniň öndürijileri bilen duşuşmak, degişli zawodlaryň işleri bilen ýerinde tanyşmak maksady bilen, Türkmenistanyň wekiliýeti Koreýa Respublikasynyň Seul şäherinde gulluk iş saparynda boldy. Saparyň çäklerinde wekiliýet agzalary, myhmanlary Arkadag şäherine bagyşlanan sergi bölü-

recently sent to Seoul (Republic of Korea) to participate in the World Smart City Expo, also to exchange experience with the Republic of Korea in the field of healthcare for the implementation of the medical cluster of Arkadag city, meeting with manufacturers of medical products of the Republic of Korea, and getting acquainted with the work of the relevant factories. During the visit, the delegation members introduced the guests to the section of the exhibition dedicated to Arkadag

щему Распоряжению уважаемого Президента Аркадаглы Героя Сердара, недавно делегация Туркменистана командирована в город Сеул (Республика Корея) для участия во Всемирной выставке «умных городов» – World Smart City Expo, также для обмена опытом с Республикой Корея в сфере здравоохранения для реализации медицинского кластера города Аркадаг, встречи с производителями медицинских изделий Республики Корея, ознакомления с работой соответствующих заводов. В ходе визита

mi bilen tanyşdyrdylar. Netijede, ýurdumyzyň «akylly» şäheri 3 sany baýraga mynasyp boldy. «World Smart City Expo» sergisine Koreýa Respublikasynyň welaýatlarynyň ýerli, daşary ýurt kompaniýalarynyň, birnäçe döwletiň, şol sanda Türkmenistanyň, Hytaý Halk Respublikasynyň, Ýaponiýanyň, Malaýziýanyň, Tailand Patyşalygynyň, Wýetnam Sosialistik Respublikasynyň, Daniýa Patyşalygynyň, Finlýandiýanyň we Ysraýyl Döwletiniň wekilleri gatnaşdylar. Jemi 116 pawilýony özünde jemlän gözden geçirilişe 60-dan gowrak döwletleriň wekilleri synçy hökmünde gatnaşdylar. Abraýly sergide Arkadag şäheri-

city. As a result, the smart city of our country received 3 awards. The World Smart City Expo was attended by representatives of local and foreign companies from the Republic of Korea, a number of countries, including Turkmenistan, the People's Republic of China, Japan, Malaysia, the Kingdom of Thailand, the Socialist Republic of Vietnam, the Kingdom of Denmark, Finland and the State of Israel. Representatives from more than 60 countries participated in the exhibition as observers, which covered a total of 116 pavilions. This prestigious exhibition presented the capabil-

члены делегации ознакомили гостей с разделом выставки, посвященным городу Аркадаг. В результате «умный» город нашей страны получил 3 награды. В выставке «World Smart City Expo» приняли участие представители местных и зарубежных компаний Республики Корея, ряда стран, в том числе Туркменистана, Китайской Народной Республики, Японии, Малайзии, Королевства Таиланд, Социалистической Республики Вьетнам, Королевство Дания, Финляндия и Государство Израиль. В смотре, охватившем в общей сложности 116 павильонов, в качестве наблюдателей приняли участие

niň mümkinçilikleri, aýratynlyklary tanyşdyryldy. Degişli baýraklar sergä gatnaşyjylaryň arasynda aýry-aýry ugurlar boýunça has tapawutlanan şäherlere, kompaniýalara berildi. Gahryman Arkadagymyzyň pähim-paýhasyndan binýat bolan Arkadag şäherine “Iň tapawutlanan “akylly” şäher”, “Daşary ýurt akylly şäheri”, «World Smart City Expo 2024» halkara sergisine goşan uly goşandy üçin” atly üç sany baýragyň berilmegi aýratyn taryhy waka boldy. Şunda “Iň tapawutlanan “akylly” şäher” diýen baýrak bilen diňe Arkadag şäheriniň sylaglanandygyny bellemek aýratyn buýsançlydyr.

Ähli babatda nusgalyk Arkadag şäheri türkmen halkynyň buýsanjydyr. Köpetdagyň etegindäki ajaýyp künjekde ýerleşen “akylly” şäher gurluşygynyň milli nusgasy bolup, dünýä binagärliginiň öňdebaryjy gazananlaryny, tehniki üstünlikleri özünde jemleýär. Munuň şeýledigine Arkadag şäheriniň Koreýa Respublikasynda geçirilen “World Smart City Expo” atly halkara sergide baýraklaryň üçüsine mynasyp bolmagy hem şaýatlyk edýär. Munuň özi Gahryman Arkadagymyzyň,

ities and features of Arkadag city. The corresponding awards were presented to the cities and companies that distinguished themselves among the participants of the exhibition in various fields. A special historical event was the fact that Arkadag city, founded on the initiative of Hero Arkadag, received three awards: “For outstanding achievements in the field of “smart” city”, as well as in the nominations “Foreign “smart” city” and “For great contribution to the World Smart City Expo 2024”. It is especially gratifying to note that only Arkadag city was awarded the prize as the most outstanding “smart” city.

The exemplary of Arkadag city in all respects is the pride of the Turkmen people. The “smart” city, located in a magnificent corner in the foothills of the Kopetdag, is a national model of urban development that embodies the advanced trends of world architecture and technical achievements. Evidence of this are the three awards that Arkadag city was awarded at the World Smart City Expo in the Re-

представители более 60 стран. На этой престижной выставке представлены возможности и особенности города Аркадаг. Соответствующие награды были вручены городам и компаниям, отличившимся среди участников выставки в разных сферах. Особым историческим событием стало то, что город Аркадаг, основанный по инициативе Героя-Аркадага, получил три награды: «За выдающиеся достижения в области «умного» города», а также в номинациях «Иностранный «умный» город» и «За большой вклад во Всемирную выставку «умных» городов «World Smart City Expo 2024». Особо приятно отметить, что только городу Аркадаг присуждена награда как самому выдающемуся «умному» городу.

Образцовый во всех отношениях город Аркадаг – гордость туркменского народа. «Умный» город, расположенный в великолепном уголке в предгорьях Копетдага, представляет собой национальную модель градостроительства, воплотившего передовые тенденции мировой архитектуры и технические до-

Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň şähergurluşyk ulgamynda innowasion esaslara daýanýan pikirleriniň, çözgütleriniň, olaryň amala aşyrylmagynyň dünýä jemgyýetçiligi tarapyndan ýokary baha mynasyp bolýandygynyň nobatdaky subutnamasy bolup durýar.

Bize şeýle ajaýyp zamanada işlemäge, Arkadag şäherinde ýaşamaga, döredijilikli zähmet çekmäge döredip berýän giň mümkinçilikleri üçin Gahryman Arkadagymyza, Arkadagly Gahryman Serdarymyza köp sagbolsunlarymyzy aýdýarys. Goý, baky Bitarap ýurdumyzda parahatçylygyň rowaçlanmagy üçin döwletli tutumlary durmuşa geçirýän, halkymyzy bagtyýarlyk ýoly bilen öňe alyp barýan, ata Watanymyzy gülledip, halkymyzy ösüşlerden-ösüşli menzillere atarýan Gahryman Arkadagymyzyň, Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň janlary sag, ömürleri uzak bolsun, il-ýurt bähbitli, umumadamzat ähmiýetli alyp barýan işleri elmydama rowaçlyklara beslensin!

Annasoltan Şihiýewa,
Türkmenistanyň Prezidentiniň ýanyndaky Döwlet gullugy akademiýasynyň Raýat hukugy kafedrasynyň mugallymy

public of Korea. This also serves as further confirmation that the innovative ideas and solutions of the Hero-Arkadag and Arkadagly Hero Serdar in the field of urban development are being implemented, gaining support and high praise from the world community.

We sincerely express our gratitude to the Hero-Arkadag, Arkadagly Hero Serdar for the ample opportunities to live in Arkadag city and engage in creativity. We wish Hero-Arkadag, Arkadagly Hero Serdar, who is implementing great reforms for the benefit of the prosperity of peace in our neutral country, leading our people forward along the path of happiness, developing our native Fatherland, good health, long life, great success in great deeds for the benefit of the people, the country and all of humanity!

Annasoltan Shihiyeva,
Lecturer at the Department of Civil Law of the Academy of Public Administration under the President of Turkmenistan

стижения. Свидетельство тому и три награды, которых удостоен город Аркадаг на Всемирной выставке «умных» городов – «World Smart City Expo» в Республике Корея. Также это служит очередным подтверждением того, что инновационные идеи и решения Героя-Аркадага и Аркадаглы Героя Сердара в области градостроительства претворяются в жизнь, обретая поддержку и высокую оценку мирового сообщества.

Искренне выражаем благодарность Герою-Аркадагу, Аркадаглы Герою Сердару за широкие возможности жить заниматься творчеством в городе Аркадаг. Желаем Герою-Аркадагу, Аркадаглы Герою Сердару, претворяющих в жизнь великие преобразования в пользу процветания мира в нашей нейтральной стране, ведущи наш народ вперед по пути счастья, в развитии родного Отечества, крепкого здоровья, долголетия, больших успехов в великих делах во благо народа, страны и всего человечества!

Аннасолтан Шихиева,
преподаватель кафедры гражданского права Академии государственной службы при Президенте Туркменистана

Garaşsyzlygyň belent waspy

THE GREAT GLORY OF INDEPENDENCE

ВЕЛИКАЯ СЛАВА НЕЗАВИСИМОСТИ

Bagtdan paýly türkmeniň ylham güzerine joşgun eçilen Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwri bedew bady bilen ösýän asuda, abadan ýurdumyzyň guwandyryjy ösüşleriniň we şan-şöhratynyň dünýä dolýan döwrüdir. Bu günki gün eziz Watanymyz dünýäde gülläp ösüşiň, bagtyýar durmuşyň, döredijilikli zähmetiň gaýnap joşýan mekany, arzuwlaryň amala aşýan ýurdy hökmünde tanalýar hem-de ykrar edilýär. Garaşsyzlyk ýyllary içinde geçilen şöhratly ýola nazar aýlanyňda, ýurdumyzyň gazanan üstünlikleri, beýik ösüşleri ýüregiňe buýsanç duýgularyny eçilýär. Şeýle okgunly öňegidişlikleriň bu günki gün Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň parasatly baştutanlygynda beýik işler bilen rowaçlanýandygy bagtyýar raýatlarymyzy döredijilikli zähmet çekmäge, agzybirlikde, jebislikde täze-täze zähmet üstünliklerini gazanmaga ruhlandyrýar. Soňky ýyllar-

The epoch of Revival of the New Era of the Powerful State, which inspired happy Turkmens to new heights, is a period when joyful events and glory of our peaceful and prosperous country are widely popularized. Today, our Motherland is known and recognized in the world as a place of prosperity, happy life, creative work, a country where dreams come true. When you look at the glorious path passed during the years of independence, the achievements and great deeds of our country fill the heart with pride. The fact that such rapid progress is today marked by great deeds under the wise leadership of Arkadagly Hero Serdar, inspires our happy citizens to work creatively, achieve new labor successes in unity and harmony. In recent years, the beautiful capital of our independent country has become the center of various international events, conferences, fo-

Эра Возрождения новой эпохи могущественного государства, вдохновившая счастливых туркмен к новым высотам, – это период, когда широко популяризируются радостные события и слава нашей мирной и процветающей страны. Сегодня наша Родина известна и признана в мире как место процветания, счастливой жизни, созидательного труда, страна, где сбываются мечты. Когда смотришь на славный путь, пройденный за годы независимости, достижения и великие дела нашей страны сердце наполняется гордостью. Тот факт, что такой стремительный прогресс сегодня отмечается великими делами под мудрым руководством Аркадаглы Героя Сердара, вдохновляет наших счастливых граждан созидательно трудиться, добиваться новых трудовых успехов в единстве и согласии. За последние годы прекрасная столица нашей независимой страны стала

da Garaşsyz ýurdumyzyň gözel paýtagty halkara derejesindäki dürli çäreleriň, maslahatlaryň, forumlaryň, duşuşyklaryň, sergileriň, festiwallaryň geçirilýän merkezine öwrüldi. Paýtagtymyz Aşgabatda we Arkadag şäherinde gurulýan halkara derejeli iň häzirki zaman ýollar, köprüler, estakadalar ýurdumyzyň gözelligine gözellik goşýar. Biz halkymyzyň asylly arzuwlarynyň hasyl bolýan ýurdunda ýaşaýarys. Gahryman Arkadagymyzyň, Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň tagallalary bilen halkymyzyň maksady myrat tapýar.

rums, meetings, exhibitions and festivals. The beauty of our country is added by the most modern international roads, bridges, overpasses built in our capital Ashgabat and in Arkadag city. We live in a country where the noble dreams of our people come true. Thanks to the efforts of our Hero-Arkadag and Arkadagly Hero Serdar, our people live in goodness.

Our national culture and music, restored during the years of independence, continued their development in the epoch of the Revival of the New Era of the Powerful State and acquired

центром различных международных мероприятий, конференций, форумов, встреч, выставок и фестивалей. Красоту нашей страны добавляют современнейшие международные дороги, мосты, эстакады, строящиеся в нашей столице Ашхабад и в городе Аркадаг. Мы живем в стране, где сбываются благородные мечты нашего народа. Усилиями Героя-Аркадага и Аркадаглы Героя Сердара наш народ живёт в благе.

Наша национальная культура и музыка, восстановленные в годы независимости, про-

Garaşsyzlyk ýyllary içinde dikeldilen milli medeniýetimiz, aýdym-sazymyz özüniň ösüş ýoluny Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe hem dowam edip, has-da belende göterildi. Aslynda, Garaşsyzlyk – Diýarymyzyň Baş baýramy bolup, ata-babalarymyzyň arzuwlan erkinliginiň wysal bolmagydyr. Her bir edýän işimiziň asyl manysynda Watanymyzyň şanyny beýgeltmek, döwletimiziň alyp barýan syýasatyny goldamak niýeti ýatan bolsa, ine, bu hem Watana bolan söýgimiziň bir alamaty. Halka, Watana bolan söýgimiz bizi arzyly menzillere

even greater significance. In fact, Independence is the main holiday of our country, and this is a manifestation of the freedom that our ancestors dreamed of. In the true sense of everything we do, the intention is to glorify the Motherland and support the policy of the state, then this is a sign of our love for the Motherland. Our love for the people, for the Motherland these are our wings, our strength, which helps to achieve the highest goals.

Reading the wonderful book by Hero-Arkadag «Garaşsyzlyk — bagtymyz» ("Inde-

должили свой путь развития в эру Возрождения новой эпохи могущественного государства и приобрели еще большую значимость. На самом деле Независимость – главный праздник нашей страны и это проявление той свободы, о которой мечтали наши предки. В истинном смысле всего, что мы делаем, намерение – прославить Родину и поддержать политику государства, то это и есть знак нашей любви к Родине. Наша любовь к народу, к Родине – это наши крылья, наша сила, которая способствует достичь самые высокие цели.

ýetirýän goşa ganatymyz, güýç gaýratymyz.

Gahryman Arkadagymyzyň «Garaşsyzlyk — bagtymyz» atly ajaýyp kitabyny okaýan mahalyň, milleti mertebeleýän, il-ulsy derejeleýän, halky beýgeldýän zatlaryň agramly böleginiň, hut Garaşsyzlyk bilen baglydygyna göz ýetirýärsiň. Ykbalyňy özüň kesgitlemekde, ömrüň manysyny artdyrmakda, geçmişiňe, şu günüňe we geljegiňe akyl ýetirip bilmekde, milletlik derejäňe düşünmekde Garaşsyzlyk ilkinji zerurlyk bolup durýar. Garaşsyzlyk döwletimiziň milli buýsanjy hemde şan-şöhratydyr. Ol peder-

pendence – our happiness"), you understand that the most important part of what increases the honor of the nation, develops the country, elevates the glory of the people is connected with Independence. Independence is the first necessity in determining one's own destiny, increasing the meaning of life, understanding one's past, present and future, understanding one's nationality. Independence is the national pride and glory of the state. This is evidence of the dreams and hopes of our ancestors over the centuries to build an independent state.

Читая замечательную книгу Героя-Аркадага «Garaşsyzlyk — bagtymyz» («Независимость – наше счастье»), понимаешь, что с независимостью связана важнейшая часть того, что приумнажает честь нации, развивает страну, возвышает славу народа. Независимость – это первая необходимость в определении собственной судьбы, повышении смысла жизни, понимании своего прошлого, настоящего и будущего, понимании своей национальности. Независимость – это национальная гордость и слава государства, свидетельство

lerimiziň asyrlarboýy özbaşdak döwlet gurmak hakynda gursagynda göteren arzuw-islegleriniň, umytlarynyň wysalydyr.

Häzirki döwürde Garaşsyz, hemişelik Bitarap ata Watanymyz Türkmenistan halkara giňişliginde özüniň mynasyp ornuny tapdy. Pederlerimiziň asyrlaryň dowamynda halkymyza miras goýan baý medeniýetimizi dünýä ýaýmak boýunça döwletimizde netijeli işler durmuşa geçirilýär.

Ýurdumyzda okamaga, öwrenmäge, döretmäge, yhlasly, halal zähmet çekmäge ähli şertleri hem-de giň mümkinçilikleri döredip berýän Gahryman Arkadagymyzyň, Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň janlary sag, ömürleri uzak, il-ýurt bähbitli, umumadamzat ähmiýetli tutýan beýik işleri rowaçlyklara beslensin!

Süleýmanguly Aşyrow,
Türkmenistanyň Kärdeşler arkalaşyklarynyň Arkadag şäheriniň birleşmesiniň esasy hünärmeni.

Today, our independent, neutral Motherland, Turkmenistan has found a worthy place in the international space. In our country, effective work is being carried out to popularize the rich culture that we inherit from our ancestors over the centuries.

We express our gratitude to the Hero-Arkadag and Arkadagly Hero Serdar for all the conditions and ample opportunities for study, knowledge, creativity, sincerely and honestly working in the country, and we wish you good health, a long life, great success in great deeds for the benefit of the people, the country and all of humanity!

Suleymanguly Ashirov,
Chief employee of the Trade Union Association of Turkmenistan in the city of Arkadag.

мечтаний и надежд наших предков на протяжении веков построить независимое государство.

Сегодня наша независимая, нейтральная Родина Туркменистан нашла достойное место на международном пространстве. В нашей стране ведется эффективная работа по популяризации богатой культуры, которую мы унаследовали от наших предков на протяжении веков.

Выражаем благодарность Герою-Аркадагу и Аркадаглы Герою Сердару за все условия и широкие возможности для учебы, познания, творчества, искренне и честно трудиться в стране, желаем крепкого здоровья, долголетия, больших успехов в великих делах во благо народа, страны и всего человечества!

Сулеймангулы Аширов,
главный сотрудник объединения профсоюзов Туркменистана города Аркадаг.

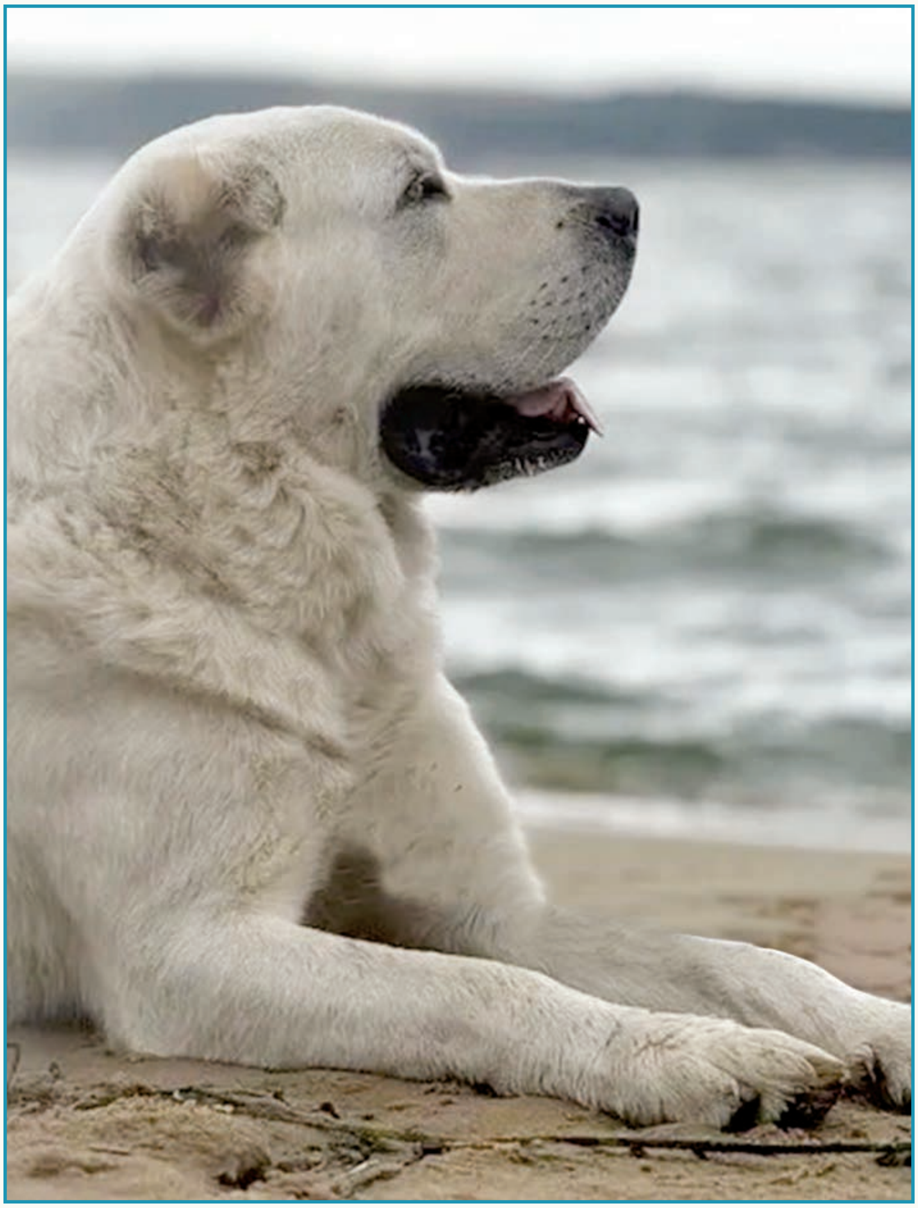
ADY DÜNÝÄ DOLAN ALABAÝYMYZ

THE WORLD FAMOUS ALABAY

ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНЫЙ АЛАБАЙ

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe Türkmen halkynyň milli Lideri Gahryman Arkadagymyzyň,

During of the Revival of the New Era of the Powerful State on the initiatives of the National Leader of the Turkmen



Вэру Возрождения новой эпохи могущественного государства, по инициативам Национального Лидера туркменского народа и под руководством уважаемого Президента Аркадаглы Героя Сердара реализуются работы государственного значения по приумножению славы туркменского алабая, являющейся одним из национальных ценностей нашего народа. Туркменский алабай, являсь нашим национальным достоянием, отличается крепким строением тела, смелостью, здоровой постановкой ног и гармоничными движениями, самодовольством, преданностью и верностью хозяину. Понимание того, чего хочет хозяин, когда слышит или чувствует голос, свист или знак хозяина, дружелюбие к членам семьи хозяина, стабильность, преданность, послушание –

hormatly Prezidentimiz Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň döwlet baştutanlygynda halkymyzyň milli gymmatlyklarynyň biri bolan türkmen alabaýlarynyň şan-şöhratyny artdyrmak ugrunda döwlet ähmiýetli işler durmuşa geçirilýär. Milli gymmatlygymyz bolan türkmen alabaýlary berk beden gurluşly, batyrlygy, aýaklaryny ýere basyşynyň sagdynlygy we sazlaşykly hereketleri, özüne göwni ýetýändigi, düşbüligi hem-de eýesine wepalylygy bilen tapawutlanýar. Eýesiniň sesini, sykylygyny ýa-da öwredilen yşaratyny eşiden

people and under the leadership of the esteemed President Arkadagly Hero Serdar, work of national importance is being carried out to increase the glory of the Turkmen Alabay, which is one of the national values of our people. The Turkmen Alabay, being is our national treasure, is distinguished by a strong body structure, courage, healthy leg placement and harmonious movements, complacency, devotion and loyalty to the owner. Understanding what the owner wants when he hears or feels the voice, whistle or sign

основные черты, отличающие туркменского алабая от других пород собак.

Туркменский алабай по кличке Акдост (Акдус), подаренный в 2021 году Раису Республики Татарстан Рустаму Минниханову Президентом Международной ассоциации «Türkmen alabaý itleri» («Туркменские алабаи») и Международной ассоциации ахалтекинского коневодства Сердаром Бердымухамедовым, стал чемпионом России в двух дисциплинах на сорев-

ýa-da duýan dessine onuň näme isleýändigine düşünýändigi, eýesiniň maşgala agzalaryna hoşgylawlylygy, durnuklylygy, hakyna kaýyllygy, gulak asyjylygy, diýen edijiligi türkmen alabaýyny beýleki it tohumlaryndan tapawutlandyrýan esasy aýratynlyklardyr.

2021-nji ýylda Halkara "Türkmen alabaý itleri" assosiasiýasynyň hem-de Halkara ahalteke atçylyk assosiasiýasynyň Prezidenti Serdar Berdimuhamedow tarapyndan Tatarystan Respublikasynyň Baştutany Rustam Minnihanowa sowgat berlen Akdost (Akdus) atly türkmen alabaýy «Merkezi Aziýa owçarkasy» diýen ýaryşda iki ugur boýunça Russiýanyň çempiony boldy.

Ýeri gelende aýtsak Rustam Minnihanow öz alabaýynyň suratlaryny halk köpçülige yzygiderli ýetirip durýar. Ak dostuň dürli wagtda tokaýlykda, kenaryň boýunda düşen suratlaryny göreniňde onuň wepaly türkmen alabaýy bolup ýetişendigine göz ýetirýärsiň. Onuň ady tatarça «Ак Дус» bolup, türkmen diline terjime edilende «Ak dost» diýen manyny berýär.

Gülbibi Býabiýewa,
Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň buhgalteri.

of the owner, friendliness to the members of the owner's family, stability, devotion, obedience are the main features that distinguish the Turkmen Alabay from other dog breeds.

A Turkmen alabay named Akdost (Akdus), presented in 2021 to the Rais of the Republic of Tatarstan Rustam Minnikhanov by the President of the International Association Turkmen Alabay dogs and the International Association of Ahalteke Horse Breeding Serdar Berdimuhamedov, became the champion of Russia in two disciplines at the Central Asian Shepherd Dog competition.

By the way, Rustam Minnikhanov regularly publishes photos of his Alabay. When you see photos of Ak Dost in the forest and on the beach, you can see that grew up as a devoted Turkmen Alabay. His nickname "Ak Dus" it Tatar, which translated into Turkmen means "White friend".

Gulbibi Byabiyeva,
Accountant of International Association Turkmen Alabay dogs

нованиях «Среднеазиатская овчарка».

К слову, Рустам Минниханов регулярно публикует фотографии своего алабая. Когда видишь фотографии Ак Доста в лесу и на пляже, видно, что он вырос преданным туркменским алабаем. Его кличка «Ак Дус» по-татарски, что в переводе на туркменский язык означает «Белый друг».

Гульбиби Бябиева,
бухгалтер Международной ассоциации «Türkmen alabaý itleri».

TÜRKMEN ALABAÝY GUWANJYMYZ HEM MILLI BUÝSANJYMYZDYR

TURKMEN ALABAY IS OUR JOY, IT IS ALSO OUR NATIONAL PRIDE

ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ – НАША РАДОСТЬ И НАЦИОНАЛЬНАЯ ГОРДОСТЬ

Her ýylyň oktýabr aýynyň soňky ýekşenbesinde türkmen alabaýynyň baýramynyň bellenilmegi, arassa tohumly alabaýlary köpeltmekde Halkara "Türkmen alabaý itleri" assosiasiýasynyň

The celebration of the Turkmen Alabays Day on the last Sunday of October each year, the establishment of the International Association Turkmen Alabay dogs

Празднование праздника туркменского алабая в последнее воскресенье октября каждого года, создание Международной ассоциации «Türkmen alabaý itleri» («Туркменские алабаи»),

döredilmegi we bu ugurda kämil bilimli, ussat hünärmenleriň ýetişdirilmegi halkymyzyň milli buýsanjyna öwrülen türkmen alabaýlarynyň şan-şöhratynyň barha artýandygynyň hem-de onuň döwlet syýasatynda esasy oruny eýeleýändiginiň aýdyň güwäsidir.

Türkmen durmuşynyň aýrylmaz bir bölegine öwrülen alabaýlar hakynda söhbet etmek biziň her birimiz üçin diýseň ýakymlydyr. Çünki

for breeding purebred Alabay, the training of educated and qualified specialists in this field are clear evidence that the glory of the Turkmen Alabay is increasing, which has become the national pride of the people and that they occupy a key place in state policy. Each of us is very pleased to talk about the Alabay,

разведение чистокровных алабаев, подготовка образованных и квалифицированных специалистов в этой области являются ярким свидетельством того, что приумножается слава туркменского алабая, ставшего национальной гордостью народа и что, алабай занимает ключевое место в государственной политике.

Каждому из нас очень приятно рассказывать об алабаях,

daş keşbi bilen bir hatarda akylly häsiýetleri we özüni alyp barşy, edermenligi, düşbüligi bilen beýleki tohum itlerden has tapawutlanýan, geçmiş taryhyny müňýyllyklaryň jümmüşinden alyp gaýdýan türkmen alabaýlary biziň günlerimizde-de türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyzyň, Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň tagallalary netijesinde has-da şöhratlandy. Edermen, eýesine wepaly, pälwan sypatly alabaýlarymyz dünýä jemgyýetçiliginiň hem ünsüni özüne çekmegi başardy.

Alabaýlary içgin öwrenmek, döwrebap idetmek, seýislemek,

which has become an integral part of Turkmen life.

Because, along with their appearance, the Turkmen Alabay, which differs from dogs of other breeds in their intelligent qualities and behavior, courage and intelligence and whose history goes back thousands of years, is glorified today. Thanks to the efforts of the National Leader of the Turkmen people, Hero-Arkadag and Arkadagly Hero Serdar our brave, loyal alabay with a formidable appearance

которые стали неотъемлемой частью туркменской жизни. Потому что, наряду со своим внешним видом, туркменские алабаи, отличающиеся от собак других пород умом и поведением, отвагой и сообразительностью и чья история насчитывает тысячи лет, прославлено и в наши дни благодаря усилиям Национального Лидера туркменского народа Героя-Аркадага и Аркадаглы Героя Сердара. Наши отважные, преданные алабаи с грозной внешностью, сумели привлечь внимание мировой общественности.

olaryň arassa ganlylygyny goramak maksady bilen Halkara "Türkmen alabaý itleri" assosiasiýasynyň döredilmegi, bu ugurda edilen iň beýik işleriň biridir. Assosiasiýanyň düzüminde ýurdumyzyň Aşgabat, Ahal, Balkan, Daşoguz, Lebap we Mary welaýatlarynda ýörite merkezleriň döredilmegi hem bu ugurda iş alyp barýan ussat hünärmenleriň bir ýere jemlenip, türkmen alabaýlarynyň seçgiçilik işlerini ösdürmekde, bu täsin tohumy has-da kämilleşdirmekde tagallalarynyň birleşmegini üpjün etdi.

Garaşsyz baky Bitarap watanymyzda bu ugurda halkara hyzmatdaşlyga-da uly ähmiýet berilýär. Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet meseleleri boýunça ýöriteleşdirilen edarasy bolan ÝUNESKO we beýleki iri guramalar, şol sanda daşary ýurtlaryň assosiasiýalary, şeýle hem dünýäniň dürli döwletlerinden ýuridik şahslar we hususy itşynaslar bilen uzak möhletli hyzmatdaşlyklaryň ýola goýulmagy hem aýratyn bellenilmäge mynasypdyr. Bu ugurda türkmen itşynaslary hem Milli Liderimiziň "Türkmen alabaýy" atly kitabyndaky: "Alabaý ata-babalarymyzyň döreden milli gymmatlygydyr, ony

have managed to attract the attention of the world community.

One of the largest works done in this area is the creation of the International Association Turkmen Alabay dogs for the purpose of comprehensive study, modern breeding, protection of their purity. The creation of special centers in the structure of the association in Ashgabat, Ahal, Balkan, Dashoguz, Lebap and Mary velayats of the country united specialists working in this field and ensured the unification of their efforts in the development of selection activities of the Turkmen alabay and the improvement of this unique breed.

In our independent and neutral Motherland, much attention is also paid to international cooperation in this area. It should also be noted that long-term cooperation has been established with UNESCO and other large organizations, including foreign associations, as well as with legal entities and private dog breeders from different countries of the world. In this regard, Turkmen dog breeders, following the quote of the National

Одной из крупнейших работ, проделанных в этой области, является создание Международной ассоциации «Türkmen alabaý itleri» с целью всестороннего изучения, современного разведения, охраны их чистокровности. Создание в структуре Ассоциации специальных центров в Ашхабаде, Ахалском, Балканском, Дашогузском, Лебапском и Марыйском велаятах страны объединило специалистов, работающих в этой области, и обеспечило объединение их усилий в развитии селекционной деятельности туркменого алабая и улучшение этой уникальной породы.

В нашей независимой и нейтральной Родине также уделяется большое внимание международному сотрудничеству в этой области. Следует также отметить установление долгосрочного сотрудничества с ЮНЕСКО и другими крупными организациями, в том числе зарубежными ассоциациями, а также с юридическими лицами и частными собаководами из разных стран мира. Туркменские собаководы, следуя словам Национального Лидера туркменского народа из книги «Туркменские алабаи»: «Алабаи – это национальное

gorap saklamak, ähli ajaýyplygy bilen geljek nesillerimize ýetirmek biziň borjumyzdyr" diýen ganatly jümlelerine berk eýerip, derwaýys işleri alyp barýarlar.

Türkmen alabaýlaryny ýokary derejede idetmekde, seýislemekde we köpeltmekde Halkara "Türkmen alabaý itleri" assosiasiýasynyň Lebap welaýat merkezinde hem göwnejaý işler durmuşa geçirilýär. Hormatly Prezidentimiziň ak patasy bilen açylan bu binamyz geografik taýdan hem örän amatly ýerde ýerleşendir. Amyderýanyň ýakasynda, gyzylgum sährasynyň iň gözel künjekleriniň birinde, ajaýyp sähranyň gujagynda ýerleşýän bu döwrebap binamyzda häzirki wagtda arassa ganly türkmen alabaýlary idedilýär. Olaryň arasynda körpe güjüjeklerden başlap, uly ýaşly itlere çenlisi bar. Bu babatda merkezde öz işine ussat it idedijiler zähmet çekýär. Işçileriň arasynda halypalar bilen bir hatarda kinologiýa hünärinden ýokary bilim alyp gelen ýaş hünärmenleriň bolmagy hem diýseň guwandyryjydyr.

Türkmen alabaýlaryny idetmek, seýislemek bilen bir hatarda olaryň sagdynlygyny gazanmak biziň merkezimizde esasy wezipeleriň

Leader of the Turkmen people in the book "Turkmen Alabay": "Alabay is a national treasure created by our ancestors, our duty is to preserve it and respectfully pass it on to future generations in the best possible way", carry out important work.

In the Lebap velayat center of the International Association Turkmen Alabay dogs effective work on breeding and reproduction of Turkmen alabai at a high level is carried out. Our building, opened with the blessing of the esteemed President, is located in a very convenient geographical position. Our modern building is located on the bank of the Amu Darya, in one of the most beautiful corners of the Kyzylkum desert, in the bosom of beautiful nature. Currently, purebred Turkmen alabay are bred here. They range from puppies to adult dogs. In this regard, professional dog breeders work in the center. It is very pleasant to have among the employees, along with trainers, young specialists with higher education in the field of cynology.

достояние, созданное нашими предками, наш долг – сохранить его и с уважением передать будущим поколениям в лучшем виде», осуществляют важные дела.

В Лебапском велаятском центре Международной ассоциации "Türkmen alabaý itleri" ведется эффективная работа по разведению и размножению туркменских алабаев на высоком уровне. Наше здание, открытое с благословения уважаемого Президента, расположено в удобном географическом положении. На берегу Амударьи, в одном из красивейших уголков пустыни Кызылкум, на лоне красивой природы. В настоящее время в Центре разводятся чистопородные туркменские алабаи. Здесь находятся как щенки, так и взрослые собаки. В связи с этим в Центре работают профессиональные собаководы. Очень приятно иметь среди сотрудников, наряду с дрессировщиками, молодых специалистов с высшим образованием в области кинологии.

Одной из основных задач нашего Центра является выращивание и разведение туркменских алабаев, а также обеспече-

biridir. Çünki ynsan durmuşynda bolşy ýaly, beýleki ähli janly-jandarlaryň hem ösmegi, ulalmagy we olardan garaşylýan netijäni gazanmak üçin olaryň sagdynlygyny gazanmagyň ilkinji orunda durýandygy aýdyň hakykatdyr. Merkezde

One of the main tasks of our center is the cultivation and breeding of Turkmen alabai, as well as ensuring their health. Because it is an obvious fact: as in human life, in order for all other living beings to grow, develop and achieve the

ние их здоровья. Потому что, это очевидный факт: как и в жизни человека, для того, чтобы все живое росло и развивалось, их здоровье является главным приоритетом. В Центре ветеринар почти каждый день проверяет здоровье алабаев и своев-

weterinar lukman alabaýlaryň saglyk ýagdaýyny her gün diýen ýaly barlap gözden geçirip wagtly-wagtynda gerekli sanjymlary urýar. Bu bolsa türkmen alabaýlaryny howa arkaly ýokuşyp bilýän dürli keselllerden goramakda örän ygtybarlydyr.

expected result, their health is the top priority. At the center, a veterinarian checks the health of the alabai almost every day and makes the necessary vaccinations in a timely manner. This very reli-

ременно делает необходимые прививки. Это очень надежно защищает туркменских алабаев от различных болезней, передающихся воздушно-капельным путем.

Мясо, яйца, молоко и кефир являются обязательными

Alabaýlara berilýän her günki iýmit düzümleriniň arasynda mal etiniň, ýumurtganyň, süýdüň we gatygyň bolmagy hökmanydyr. Olaryň bedenleriniň berkemegi üçin alabaýlary her gün azyndan iki wagtyna gezim etdirmek zerur bolup durýar. Biziň itşynaslarymyz hem alabaýlary her gün säher çaglary we salkyn gijelerde sähralykdaky çägede gezim etdirýärler. Çünki gyzylgumuň çägesi alabaýlaryň tüýlerini ýalpyldadyp, olara tyllaýy öwüşgin çaýýar we itlerde duş gelýän käbir deri keselleriniň öňüni alýar.

Türkmen alabaýlaryna seretmek meniňem ata-baba kärim. Heniz 7-8 ýaşly oglankam men okuwdan boş wagtym, ýagny dynç alyş möwsümlerinde kakam, öz döwründe etrabyň belli at çopany bolansoň onuň yzyna düşüp, gumda at, düýe bakmaga giderdim. Gumda biziň äpet pälwan sypatly alabaýlarymyz bardy. Olar biziň bakýan mallarymyzy möjekden ygtybarly gorardylar. Täze doglan alabaýlary kakam köneden gelýän düzgüne görä güjükleriň enesine saýladardy. Ýagny, ene alabaýymyz köpelende her köpek güjügini aýry-

ably protects the Turkmen alabay from various airborne diseases.

Meat, eggs, milk and kefir are essential ingredients in the daily food of the alabai. To feed the alabay, it is necessary to walk it at least twice a day. Our dog handlers also walk the alabay daily in the mornings and on cool nights on the desert sand. Because the sand gives a golden shine to the alabay's coat and prevents some skin diseases that occur in dogs.

Keeping the Turkmen alabay is my profession, inherited from my ancestors. My father was a well-known horse breeder in the area, so when I was a 7-8-year-old boy, when I was free from school, i.e. during the holidays, I followed my father and herded horses and camels in the desert. We had giant, formidable alabai. They reliably protected our animals from wolves. My father selected newborn puppies according to the choice of the mother of the puppies according to the old rule, that is, when our female reproduced, he left each puppy in a separate

ингредиентами ежедневного корма для алабаев. Для развития алабая необходимо выгуливать его не менее двух раз в день. Наши кинологи ежедневно выгуливают алабаев по утрам и прохладными ночами на песке пустыни. Потому что, песок придает золотистый блеск шерсти алабая и предотвращает некоторые кожные заболевания, возникающие у собак.

Содержание туркменского алабая является моей профессией, унаследованной от предков. Мой отец был известным в округе коневодом, поэтому когда я был еще 7-8-летним мальчиком, во время каникул, следовал за отцом и пас лошадей и верблюдов в пустыне. У нас были большие грозные алабаи. Они надежно защищали наших животных от волков. Мой отец отбирал новорожденных щенков по старому правилу, то есть, после рождения оставлял каждого щенка в отдельном месте. Он брал щенка, которого мать принесла в свою конуру первым. Насколько мой папа знает, алабай-мать никогда не ошибается. Первым она приводит своего щенка, который в

-aýry ýerde goýup gaýdardy. Ene alabaýyň ilkinji ýatagyna getiren çagasyny özüne alardy. Kakamyň bilşine görä, ene alabaý hiç wagt ýalňyşmaýar. Geljekde iň batyr, edermen it bolup ýetişjek çagasyny ilki getirýär.

Men häzir hem alabaý saýlamakda bu düzgünlere berk eýerýärin. Merkezde saklanylýan alabaýlar hem şeýle saýlama alabaýlardandyr. Türkmen alabaýlaryny idetmekde, seýislemekde, olary köpeltmekde döwletimiz tarapyndan döredilýän giň mümkinçilikler üçin türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyza, Arkadagly Gahryman Serdarymyza egsilmez alkyşlarymyzy aýdýarys. Gahryman Arkadagymyzy, hormatly Prezidentimizi, ähli itşynaslaryň adyndan, türkmen alabaýlarynyň baýramy bilen hem tüýs ýüregimden gutlaýaryn. Goý, Gahryman Arkadagymyzyň, Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň janlary sag, ömürleri uzak, il-ýurt bähbitli, umumadamzat ähmiýetli tutýan beýik işleri hemişe rowaçlyklara beslensin!

Mergen Aýhanow,
Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň Lebap welaýat merkeziniň başlygy.

place. He took the puppy that the mother brought to her kennel first. As far as my dad knows, the mother alabay never makes mistakes. She brings her puppy first, which in the future will grow up to be the bravest, strongest dog. I still adhere to these rules when choosing an alabay. The alabay settled in our center were also selected in this way. We express our deep gratitude to the National Leader of the Turkmen people, Hero-Arkadag and Arkadagly Hero Serdar for the enormous opportunities created by our state in breeding, keeping and propagating Turkmen Alabay. We wish Hero-Arkadag and Arkadagly Hero Serdar good health, long life, great success in great deeds for the benefit of the people, the country and all of humanity!

Mergen Ayhanov,
Head of Lebap velayat center of the International Association Turkmen Alabay dogs

будущем вырастет самой смелой, самой сильной собакой.

Этих правил я придерживаюсь до сих пор при выборе алабая. Алабаи, находящиеся в нашем Центре, тоже отобрались таким способом. Мы выражаем огромную благодарность Национальному Лидеру туркменского народа, Аркадаглы Герою Сердару за большие возможности, созданные нашим государством в разведении, содержании и размножении туркменских алабаев. От имени всех собаководов сердечно поздравляем Героя-Аркадага и уважаемого Президента с Праздником туркменского алабая. Желаем Герою-Аркадагу, Аркадаглы Герою Сердару крепкого здоровья, долголетия, больших успехов в великих делах во благо народа, страны и всего человечества!

Мерген Айханов,
руководитель Лебапского велаятского центра Международной ассоциации «Türkmen alabaý itleri»

Ýanymda gulluk itim, asudadyr serhedim

MY SERVICE DOG IS WITH ME, MY BORDER IS AT PEACE

МОЯ СЛУЖЕБНАЯ СОБАКА СО МНОЙ, МОЯ ГРАНИЦА В ПОКОЕ

Serhetçi diýlende, ilki bilen, Watanyň başlanýan ýerinde, serhet çäklerinde gije-gündiz gullukda sak duran, ýanynda gulluk aty hem iti bolan, eli ýaragly hüşgär hem gaýratly ýigit göz öňünde janlanýar. Hawa, hakykatdanam gulluk atlarydyr itleri hemişe serhetçiniň ýanynda. Olaryň mukaddes serhetlerimiziň goragynda belli bahasy ýok.

Bilşimiz ýaly, beýik Taňry ýaradan jandarlaryna dürli hili ukyp-başarnyklary beripdir. Birine kowanda ýetmek, gaçanda gutulmak üçin ýyndam aýak, birine aýazly sowukdan goranmaga ýyly possun, birine daşky duşmanlardan goranmak üçin ýiti dyrnak, diş, tiken, burlup duran şah, ýene birine suwuň aşagynda gezmek mümkinçiligini..., garaz ähli jandarlara dürli-dürli aýratynlyklary beripdir. Şolaryň içinden birnäçe başarnyklar bilen bir hatarda yz çalmak, ys almak ukybyny ite beripdir. Aslynda itler adamzadyň ilkinji eldekileşdiren jandary bolup, adamlar olar bilen aw awlapdyrlar, itler

When mentioning a border guard, the first thing that comes to mind is a young man, vigilant and energetic, armed, day and night on duty at the state border, having a service horse and a dog. Yes, indeed, service animals and dogs, which are always close to the border guard. They are indispensable in protecting our border.

As we know, the God has endowed His creation with various abilities. One has legs that are able to catch when chasing, to run away while running, the other has a warm body to protect from freezing cold, one has sharp claws, teeth, spikes, twisted horn to protect from external enemies, the other has the ability live under water... all creatures have different characteristics. Among them, in addition to other skills, the dog has the ability to track down and smell. In fact, dogs are the first animals

При упоминании пограничника первое, что приходит на ум, это молодой человек, бдительный и энергичный, вооруженный, день и ночь дежурящий на государственной границе, имеющий служебного коня и собаку. Да, действительно, служебные кони и собаки, всегда рядом с пограничником. Они незаменимы в защите нашей священной границы.

Как мы знаем, Бог наделил свои создания различными способностями. У одного есть быстрые ноги, которые помогают при побеге, у другого есть теплое тело, чтобы защитить от леденящего холода, у одного есть острые когти, зубы, шипы, витой рог, чтобы защитить от внешних врагов, у другого есть способность жить под водой... У всех существ разные характеристики. Среди них, помимо других навыков, собаке дана способность выслеживать и чувствовать запахи. Фактически собаки — первые существа, которых приручило человечество, с ними люди охо-

adamlary dürli howplardan gorapdyr, özüniň diýseň saklygy bilen tapawutlanyp, islendik bir howpy öňünden duýdurypdyr.

Türkmenlerde «Itiň ýoklugy iki aý on gün» diýen jümle hem bar. Beýle diýildigi, ene it öz güjüklerini garnynda iki aý göterýär, dünýä inen güjüjekleriň on günden soň gözleri açylyp, üýrmäge ýaraýarlar. Şu hasap bilenem ata-babalarymyz ýokardaky aýtgyny döredipdirler.

Gahryman Arkadagymyz «Türkmen alabaýy» atly kitabynda: «Türkmen itleriniň ady harby sungatyň taryhy bilenem baglanyşyklydyr. Belli hökümdar serkerdeleriň ýanynda wepaly kömekçileriniň — arassa tohum itleriniň bolandygy geçmişiň baý mazmunly maglumat çeşmelerinde teswirlenýär. Türkmen alabaýlaryna wagşy haýwanlardan, hatda ýylan-çýanyň howpundan hem adamy goramak ukyby berlipdir. Şonuň üçin olaryň ornuny hiç bir jandar tutup bilmez» diýip, juda jaýdar belleýär.

Hawa, gaýduwsyzlyk, hüşgärlik, wepalylyk ýaly aýratynlyklary özünde jemleýän alabaý itlerinden bu günki gün ýurdumyzyň mukaddes serhetleriniň ygtybarly goragyny üpjün etmekde hem

tamed by mankind, with which people hunted.

Also among our Turkmen there is such a phrase: "Absence of dogs – two months and ten days". They say that a mother dog carries her puppies in her womb for two months, and after ten days the puppies are born, their eyes open and they begin to bark. With this in mind, our ancestors created a proverb.

In his book "Turkmen Alabay" Hero-Arkadag notes: "The names of Turkmen dogs are also connected with the history of military art. It is told in rich historical sources that certain rulers were accompanied by loyal assistants — purebred dogs. Turkmen alabay dogs are endowed with the ability to protect people from wild animals and even from danger. Therefore, no single entity can occupy the place."

Yes, these dogs, possessing such features as calmness, vigilance and devotion, are effectively used today to ensure reliable protection of the country's sacred borders. Attracting Turkmen

тились, они защищали людей от различных опасностей, отличались крайней осторожностью, заранее предупреждали о любой опасности.

Еще у наших туркмен есть такая фраза: «Отсутствие собаки – два месяца и десять дней». Говорят, что собака-мать вынашивает своих щенков в утробе два месяца, а через десять дней щенки рождаются, их глаза открываются и они начинают лаять. Имея это в виду, наши предки создали приведенную поговорку.

В своей книге «Туркменские алабаи» Герой-Аркадаг отмечает: «Клички туркменских собак также связаны с историей военного искусства. О том, что определенных правителей сопровождали верные помощники – породистые собаки, – рассказывается в богатых исторических источниках. Туркменские собаки наделены способностью защищать людей от диких животных и даже от опасности змей. Поэтому ни одно существо не сможет занять их место».

Да, эти собаки, обладающие такими особенностями, как бдительность и преданность, сегодня эффективно используются для обеспечения надежной охраны священных

netijeli peýdalanylýar. Serhet goragyna türkmen alabaýlarynyň çekilmegi, olaryň esgerler bilen deň hatarda tabşyryklara gatnamagy Döwlet serhet gullugynyň ajaýyp üstünlikleriniň biridir. Bu itleriň saklygy, eýesine, ýal iýýän ýerine aýartyn wepadarlygy olaryň eziz Watanymyzyň dost-doganlyk serhetleriniň goragynda göz öňünde tutulýan maksatlarda ulanmaklygyň aýratyn uly ähmiýetiniň boljakdygyny görkezýär.

2019-njy ýylda «Oguzhan» adyndaky Türkmenfilm birleşigi-

Alabays to border defense and their participation in hostilities together with border guards is one of the outstanding achievements of the State border service. The safety and devotion of these dogs to their owner and the place where they feed show that their use in order to protect the friendly borders of the dear Motherland will have a great importance.

In 2019, the feature film "Vepadar", shot by the creative team of our service with the support

границ страны. Привлечение туркменских алабаев к обороне границы и их участие в боевых действиях вместе с пограничниками является одним из выдающихся достижений Государственной пограничной службы. Безопасность и преданность этих собак хозяину и месту, где они едят корм, показывают, что их использование в целях защиты дружественных границ дорогой Родины будет иметь большое значение.

В 2019 году художественный фильм «Вепадар», снятый творческим коллективом

niň ýardam bermeginde, Gullugymyzyň döredijilik topary tarapyndan surata düşürilen «Wepadar» atly çeper filminde hem türkmen alabaý itleriniň serhet goragyndaky ähmiýeti täsirli beýan edilýär. Hususan-da Gahryman Arkadagymyzyň başlangyçlary esasynda türkmen alabaý itleriniň döwlet serhediniň goragynda netijeli ulanylyp başlanylyşy, arassa ganly alabaý tohum itlerini köpeltmekde ýüze çykan meseleleriň üstünlikli ýeňlip geçilişi barada dürli dartgynly wakalar bilen utgaşyp gidýän film tomaşaçylaryň uly seslenmesine eýe boldy. Türkmen

of the "Turkmenfilm" Association named after Oguzkhan, effectively describes the importance of Turkmen Alabays in border protection. The film, which tells about Hero-Arkadag's initiative on the effective use of Turkmen Alabays in the protection of the state border, successfully overcoming problems in the breeding of purebred dogs, accompanied by various stressful events, received a great response from the audience. Participating in the shooting of this film, which was

нашей службы при поддержке Объединения «Туркменфильм» имени Огузхана, эффектно описывает значение туркменских алабаев в охране границ. Фильм, рассказывающий об инициативе Героя-Аркадага по эффективному использованию туркменских алабаев при охране государственной границы, успешному преодолению проблем в разведении чистокровных пород собак, сопровождающийся различными напряженными событиями получил большой отклик у зрителей. Участвуя в съемках этого

telewideniýesinde birnäçe gezek ýaýlyma berlen bu filimiň surata düşürilişine gatnaşmak bilen men türkmen alabaý itleriniň gaýduwsyzlygyna, eýesine wepalylyk hem berk tabynlyk duýgusyna, gylyk-häsiýetleriniň nesilden-nesle geçijiligine has hem çuň göz ýetirdim. Filmde Gulluk itleriniň köpeldiş-kämilleşdiriş merkezinde serhetçi esgerleriň ençemesi özlerine berkidilen gulluk itleri bilen türgenleşip, okuw möwsümi tamamlananda gulluk itleri bilen bilelikde serhet galalara ugradylyşy, olaryň serhet galalarda, ýurdumyzyň gözel künjeklerinde gullugy alyp baryşlary örän inçelik bilen beýan edilýär. Şeýle-de filmiň gahrymanlarynyň durmuş meseleleri bilen bir hatarda päk söýginiň utgaşykly beýan edilmegi, ajaýyp aýdymlaryň ýaňlanmagy filmiň täsirliligini has-da artdyrýar. Türkmen alabaý itleri barada dürli göwrümli filmler başga-da örän kän. Türkmeniň nusgalyk alabaýlarynyň abraý-mertebesini has-da belende galdyrmakda geljekde hem uly işleriň geçiriljekdigine berk ynanýarys.

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe hormatly Belent Serkerdebaşymyzyň parasatly ýolbaşçylygynda maddy binýady yzygiderli pugta-

broadcast several times on Turkmen television, I became even more selflessness of the indifference of the Turkmen Alabays, their devotion to their owners and strong obedience, as well as the transmission of their behavior from generation to generation. In the film, several border guards are trained with service dogs at the Center for Breeding and Improvement of Service Dogs, and after the end of the training season, they are sent to border forts together with service dogs, and their service in border forts and in beautiful regions of the country is described in detail in the film. Also, in addition to the life problems of the characters, the effectiveness of the film is enhanced by the harmonious expression of pure love and the sound of beautiful songs. Many films of different scales have also been shot about Turkmen alabays. We firmly believe that in the future, great things will be done to further increase the prestige of Turkmen classic Alabay.

In the period of Revival of the New Era of the Powerful State, the oath of allegiance is in the

фильма, который несколько раз транслировался по туркменскому телевидению, я еще больше осознал самоотверженность туркменских алабаев, их преданность своим владельцам и сильное послушание, а также передачу их поведения из поколения в поколение. В фильме несколько пограничников тренируются со служебными собаками в Центре разведения и усовершенствования служебных собак, а после окончания сезона обучения, их вместе со служебными собаками отправляют на пограничные форты, служба в пограничных фортах и в красивых регионах страны подробно описаны в фильме. Также, наряду с жизненными проблемами героев, эффективность фильма повышает гармоничное выражение чистой любви и звучание красивых песен. О туркменских алабаях также снято множество фильмов разного масштаба. Мы твердо верим, что в будущем будут сделаны великие дела для еще большего повышения престижа туркменских образцовых алабаев.

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства клятва верности отзывается не только в ушах, но и в серд-

landyrylýan ýurdumyzyň Serhet goşunlarynyň hatarlarynda gulluk edýän her bir harby gullukçynyň diňe bir zybanynda däl-de, kalbynda hem wepalylyk kasamy ýaňlanýar. Çünki Gahryman Arkadagymyzyň ähli halkymyz bilen bir hatarda biz – serhetçiler üçin edýän bimöçber aladalary biziň mukaddes borçlarymyzy aňryýany bilen berjaý etmeklige bizi has-da ruhlandyrýar.

Maksatmyrat ATABALOW,
maýor.

heart of every soldier serving in the ranks of the border troops of the country, whose material base is constantly being improved. We state borders express our best wishes to the National Leader of the Turkmen people and Arkadagly Hero Serdar and to our people.

Maksatmyrat ATABALOV,
major.

це каждого военнослужащего, проходящего службу в рядах пограничных войск страны, материальная база которых постоянно совершенствуется и укрепилась под мудрым руководством уважаемого Верховного главнокомандующего. Потому что, огромная забота Героя-Аркадага о пограничников не только вдохновляет, но и обязывает нас на добросовестное выполнение нашего священного долга.

Максатмырат АТАБАЛОВ,
майор.

TAZY AWDA SYNALAR

GREYHOUND BEING TESTED ON A HUNT

БОРЗАЯ ПРОВЕРЯЕТСЯ НА ОХОТЕ

Merdana pederlerimiz özleriniň ýaşaýyş durmuşynda awçylyk tärlerinde aw awlamagyň, yz çalmagyň, täsin tärlerini ezberlik bilen ýöredipdirler. Türkmen durmuşynda ýedi hazyna deňelýän milli gymmatlyklarymyzyň içinde orun alan jandarlaryň biri-de türkmen tazysy. Bu barada Gahryman Arkadagymyz "Türkmen alabaýy" atly ajaýyp kitabynda: **"Ýer ýüzünde ýaşaýan haýwanlaryň ýedisiniň gelip çykyş taryhy diňe türkmen halky bilen baglanyşyklydyr hem-de olar diňe şu mekanda, şu topragyň üstünde ösüp-örňäpdir, şu halkyň ady bilen äleme äşgärdir. Şol ýedi jandar ahalteke bedewi, türkmeniň arwana düýesi, türkmeniň tazysy, türkmen saryja goýny hem-de türkmen alabaýy hasaplanýar"** diýip nygtaýar. Türkmen tazylarynyň beýleki halklaryňka meňzemeýän häsiýeti bar. Ezber awçylar aw awlamazyndan öň tazy itleri awa salyp, özleri tazylaryň yzy bilen ýöräp, synçylyk bilen yz çalypdyrlar

Our glorious ancestors in their hunting traditions adhered to unique methods of tracking and hunting. The Turkmen greyhound is one of the creatures included in the seven treasures of Turkmen life. Hero-Arkadag wrote about this in his wonderful book "Turkmen Alabay": "The history of the origin of the seven animals living on earth is connected only with the Turkmen people, and they grew and prospered only in this place, on this land, and it is known to the world under the name of this people. These seven animals are considered to be the Akhalteke horse, the Turkmen camel, the Turkmen greyhound, the Turkmen Saryja sheep and the Turkmen Alabay." Turkmen greyhounds have a character that is unlike any other species of other peoples. Before the chase, hunters put the hounds out to hunt, watched the hounds themselves and tracked them. The greyhound was able to track in the vast wilderness thanks to

Наши славные предки в своих охотничьих традициях придерживались уникальным методам охоты, выслеживания и охоты. Туркменская борзая – одно из созданий, входящих в число семи сокровищ туркменской жизни. Об этом Герой-Аркадаг написал в своей замечательной книге «Туркменские алабаи»: «История происхождения семи животных, живущих на земле, связана только с туркменским народом, и они росли и процветали только в этом месте, на этой земле, и оно известно миру под именем этого народа. Этими семью животными считаются ахалтекинская лошадь, туркменский верблюд, туркменская борзая, туркменская сарджинская овца и туркменский алабай». Туркменские борзые обладают характером, непохожим ни на один вид других народов. Перед охотой охотники выставляли гончих на охоту, следили за са-

(yz alypdyrlar). Tazy giň sährada özüniň çeýeligi we yz boýunça yz çalmagy duýgurlyk bilen başarypdyr. Onuň yz çalyjylyk ukyby ys alyjylygyna bagly bolupdyr. Tazy aw meýdanynda öz awyny ys almak bilen tapýar. Tazynyň ys alyjylyk duýgurlygy onuň awyny çalt tapmagyna kömek edýär. Awçy mergenler yz almaga ezber bolsalar-da, olar öz ýanlaryndan tazy itlerini goýmandyrlar. Şol sebäpli awçynyň tazysy awçy üçin iň ýakyn ýoldaş hasaplanýar.

its agility and sensitivity. Its ability to track depended on its sense of smell. The greyhound finds its prey in the hunting grounds by smell. The greyhound's sense of smell helps it find its prey quickly. Although hunters were masters at tracking, they always took their greyhounds with them. That is why a hunter's greyhound is considered his best companion. The greyhound's ability to smell also depended on its diet. Experienced hunters fed the hound in the eve-

мими гончими и выслеживали их. Благодаря своей ловкости и чувствительности борзая умела выслеживать в бескрайней дикой местности. Его способность выслеживать зависела от его обоняния. Борзая находит добычу в охотничьем угодье по запаху. Обоняние борзой помогает ей быстро найти добычу. Охотники хоть и были мастерами выслеживания, но своих борзых всегда брали собой. Именно поэтому борзая охотника считается его

Tazynyň ys almak ukyby onuň naharlanylmagy bilen hem bagly bolupdyr. Tejribeli awçylar aw tazynyň ys alyjylygyny we awy tapmak başarnygyny ösdürmek üçin ony agşam hem-de irden alagaraňkyda naharlapdyrlar. Şeýle-de ýylyň pasyllaryna görä dogry iýmitlendirilse dürs görlüpdir. Ýagny gyş we beýleki pasyllarda tazyny naharlanlarynda duzsuz gaýnadylan iýmit bilen ýallapdyrlar. Duzly taýýarlanylan iýmit onuň gözleriniň kütelmegine zyýan beripdir.

Ezber awçylaryň aýtmagyna görä, awçy aw meýdanynda tazylary awa salyp türgenleşdiren mahaly, tazylaryň ýyndamlygyna, çeýeligine, duýgurlygyna ünsli çemeleşmelidigini belleýärler. Bu bolsa tazynyň aw pursadynda dürli päsgelçiliklerden çalasynlyk bilen geçmegine baglydyr. Tebigy şertlere görä tazy aw mahalynda sazaklaryň, tikenekli gyrymsy ot-çöpleriň arasynda gezeninde, ol öz awyny almaga örän hüşgär bolýandygyny düşündirýärler. Awçy mergenler tazyny awa salynmazdan öň ony az iýmit bilen iýmitlendiripdirler. Awçylar aw wagtynda awa salynjak tazyny asla naharlamandyrlar. Şeýle-de tazy awdan gelen mahaly awçylar tazyny artykmaç iýmitlendirmändir. Şol sebäp-

ning and early in the morning to improve its sense of smell and ability to find prey. It is also advisable to feed depending on the season. For example, in winter and other times of the year, the greyhound was fed boiled food without salt. Salty food damaged its eyesight.

According to experienced hunters, when training hounds on the hunting field, the hunter should pay attention to their preparedness, agility and sensitivity. This depends on the fact that the greyhound tries to overcome various obstacles during the hunt. They explain that, naturally, when the greyhound hunts among sedge and thorny weeds, it must be very alert to catch the prey. Before the hunt, the hunters fed the greyhound a small amount of food. The hunters did not feed the greyhound during the hunt. Also, the hunter did not overfeed the greyhound when it returned from the hunt. Therefore, the greyhound had to eat the food provided by its owner.

During the Revival of the New Era of the Powerful State,

лучшим компаньоном. Способность борзой обонять также зависела от ее рациона. Опытные охотники кормили гончую вечером и рано утром, чтобы улучшить ее обоняние и способность находить добычу. Также желательно питаться в зависимости от времени года. Например, зимой и в другие времена года борзую кормили вареной пищей без соли. Соленая еда вредила зрению.

По словам опытных охотников, при дрессировке гончих на охотничьем поле охотнику следует обращать внимание на их подготовленность, ловкость и чувствительность. Это зависит от того, что борзая во время охоты старается преодолевать различные препятствия. Они объясняют, что, естественно, когда борзая охотится среди осоки и колючих сорняков, она должна быть настороже, чтобы поймать добычу. Перед охотой охотники кормили борзую небольшим количеством еды. Также охотник не перекармливая борзую, когда она возвращалась с охоты. Поэтому борзой приходилось питаться кормом, предоставленным ее хозяином.

den tazy, eýesiniň beren iýmiti bilen oňmaly bolupdyr.

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň galkynyşy döwründe türkmen tazysynyň gadymy tohumyny gorap saklamak we baýlaşdyrmak boýunça giň gerimli işler alnyp barylýar. Milli mirasymyzyň hak howandary Gahryman Arkadagymyzyň, Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň janlarynyň sag, ömürleriniň uzak, bütin adamzat ähmiýetli, il-ýurt bähbitli işleriniň rowaç bolmagyny arzuw edýäris.

Perman HALMYRADOW,
Türkmenistanyň Döwlet energetika institutynyň mugallymy.

large-scale work is being carried out to preserve and enrich the ancient breed of the Turkmen greyhound. We wish the Hero-Arkadag, the patron of our national heritage, and Arkadagly Hero Serdar good health, long life, great success in great deeds for the benefit of our country and all mankind.

Perman Halmyradov,
Lecturer at the State Energy Institute of Turkmenistan.

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства проводится масштабная работа по сохранению и обогащению древней породы туркменской борзой. Желаем Герою-Аркадагу, покровителю нашего национального достояния, и Аркадаглы Герою Сердару крепкого здоровья, долгих лет жизни, больших успехов в великих делах во благо нашей страны и всего человечества.

Перман Халмурадов,
преподаватель Государственного энергетического института Туркменистана.

Türkmen alabaýy-ruhy gymmatlyklarymyzyň gönezligi

THE TURKMEN ALABAY – THE NATIONAL HERITAGE OF THE TURKMEN PEOPLE

ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ – НАЦИОНАЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ ТУРКМЕНСКОГО НАРОДА

Türkmen alabaýy halkymyzyň ahalteke bedewi, saryja goýunlary, «çöl gämileri» ady bilen äleme meşhur bolan, uzak wagtlap agyr ýüküň astynda alys menzilleri söküp bilýän, suwsuzlyga çydamly arwana

The Turkmen people have added to the treasury of world heritage such national treasures as the Turkmen Alabay, the Akhalteke horse, Turkmen

Туркменский народ пополнил сокровищницу всемирного наследия такими национальными ценностями как туркменский алабай, ахалтекинский скакун, туркменские тонкорунные овцы

düýeleri ýaly, dünýä beren gymmatlyklarynyň biridir. Käbir maglumatlara görä, türkmen alabaýlarynyň gelip çykyşynyň bäş müň ýyllyk taryhy bar. Gazan kelle, läheň göwre, aýy penje, şir ýüreklilik, gaýduwsyzlyk, öz eýesine wepadarlyk türkmen alabaýlaryna mahsusdyr. Munuň şeýledigine halk arasynda itler bilen baglanyşykly bolan, dürli döwürlerde dörän nakyllardyr atalar sözleri hem doly güwä geçýär. Parasatly pederlerimiz «It geldi–gut geldi» diýmek bilen, gapydan itiň gelmegini ýagşylyga ýorupdyrlar. «Gut» gadymy türkmen sözi bolup, ol "bagt, rowaçlyk" manylaryny aňladýar. Ýene-de halk arasyndaky «Itim bar, gutum bar», «It–ata, är–daýa çeker», «It wepa» ýaly aýtgylar halkymyzyň öz arassa ganly alabaýlaryna çäksiz sylag-hormat, egsilmez buýsanç bilen garandyklaryndan habar berýär. Adamyň ýalňyzlykda daşynyň goragçysy, wepadar dosty hasaplanýan itler barasynda halk arasynda ençeme rowaýatlar döräpdir. Şeýle rowaýatlaryň birinde uç-gyraksyz Garagum sährasynyň goýnunda bakylýan uly dowar sürüsiniň çopanynyň gyşyň aňzakly günlerinde ýarawsyz bolup galan pursatlarynda çopan itiniň sürini uzak wagtlap, çöl ýyrtyjylaryndan gorap saklandygy, şeýle-de onuň öz eýesini ölümden halas edip galandygy barasynda gürrüň berilýär. Şeýle rowaýatlar Gahryman Arkadagymyzyň ajaýyp kitabynda hem öz aýdyň beýanyny tapypdyr. Sözümiň şu ýerinde türkmen alabaýlarynyň nesil berijiligi

fine-wool sheep called Saryja and the Turkmen Arwana camels, world famous as "ships of the desert", capable of crossing long distances in harsh weather conditions with their heavy loads. According to some reports, the history of the Turkmen Alabay dates back five thousand years. The Turkmen Alabay is characterised by its large head, strong build, powerful paws, a brave heart, courage and loyalty to its master. This is evident in various proverbs and sayings that have survived to the present day. When our wise ancestors said "A dog in the house means prosperity in the house", they pointed out that if a dog crosses the threshold of the house, it is sure to bring happiness, prosperity and good fortune. There are many proverbs and sayings that clearly show the Turkmen people's respectful attitude to their purebred alabays, for instance: "My dog is my happiness", "A dog is a symbol of loyalty", "A dog's breath heals every ailment", "A dog barks at a bad man", "A dog does not bark at a brave man", etc. Also, Turkmen people have composed legends about a faithful protector, a loyal friend of man. One such legend tells how a shepherd of a large flock of sheep fell ill during severe winter weather, and his faithful helper – a

"сарыджа", всемирно известные как "корабли пустыни" туркменские верблюды-арвана, способные с тяжелым грузом пересекать длительные расстояния в суровых погодных условиях. Согласно некоторым данным, история происхождения туркменского алабая насчитывает пять тысяч лет. Туркменский алабай характеризуется крупной головой, крепким телосложением, мощными лапами, храбрым сердцем, отвагой и преданностью своему хозяину. Об этом говорят дошедшие до наших дней различные пословицы и поговорки. Говоря "Собака в дом – достаток в дом" наши мудрые предки указывали на то, что если собака переступила порог дома, то это обязательно к счастью, достатку, добру. В народе бытует множество пословиц и поговорок, в которых ясно указано уважительное отношение туркменского народа к своим породистым алабаям, например: "Мой пёс – моё счастье", "Пёс символ верности", "Дыхание пса любой недуг лечит", "Пес лает на дурного", "На храбреца и пес не лает" и т.д. Также, туркменский народ слагал легенды о верном защитнике, преданном друге человека. Одна из таких легенд рассказывает о том, как пастух большого стада овец заболел в суровую зимнюю погоду, а его верный помощник туркменский алабай долгое время защищала стадо от

barasynda kelam agyz aýdanymda, bu babatda hem olar beýleki itlerden tapawutlanýar. Ene alabaýlar bary-ýogy 2-3 güjük dünýä inderipdirler. Ol güjükler bolsa, öz iriligi bilen beýleki tohumlardan tapawutlanypdyr. Güjük doglandan köp wagt geçmänkä, yzasy az bolar ýaly, onuň gulak-guýrugy kesilipdir. Tejribeli çopanlaryň aýtmaklaryna görä bu geljekde olaryň ýyrtyjylar bilen garpyşanlarynda, päsgel bermezligi, eşidişiniň, duýgurlygynyň ýokarlanmagy üçin şeýle edilipdir.

Ata-babalarymyz bedewi, alabaý iti, tazyny diňe eldekileşdirmek bilen çäklenmän, bütin dünýä nusgalyk derejä ýetiripdirler. Türkmen itşynaslarynyň uzak ýyllaryň dowamynda alyp baran gözlegli synag işleriniň netijesinde emele gelen saýlama jandarlarynyň arasynda it kowumyndan iki görnüşiniň bolmagy biziň pederlerimiziň bu jandarlarda üýtgeşik ukyplaryň bardygyna göz ýetirendigini görkezýär. «Gazak awy–atly, türkmen awy–itli» diýen nakyl ýönelige aýdylmadyk bolsa gerek. Halkymyzyň janly-jandarlara ysnyşmaklygy, olary özüne imrindirip bilşi, olar bilen şübhesiz ynanyşmagy başarýandygy çeniň-çakyň däldir. Adamlar haýwanlary, guşlary beýleki jandarlary synlap, olaryň ýaşaýşyndaky pynhan syrlaryny, ýaşyryn häsiýetlerini bilermenlik bilen öwrenip, has tapawutly aýratynlyklaryny ýüze çykarmagy başarypdyrlar. Bilşimiz ýaly, il içinde dürli döwürlerde it bilen baglanyşykly nakyllaryň, aýtgylaryň we tymsallaryň ençemesi

Turkmen sheepdog – protected the flock from predators for a long time and helped the owner to cope with the disease. Such legends are also given in the remarkable book by Hero-Arkadag. It would also be desirable to say something about the progeny of Turkmen Alabays. A female Alabay only gives birth to 2-3 puppies. Compared to other breeds, Alabay puppies are quite large. Some time after birth, Alabay puppies are cut off the tail and ears. According to experienced shepherds, this is done to prevent them from fighting with predators in future and to enable them to hear any murmur.

Our ancestors have not only handled Akhalteke horses, Turkmen Alabay and Greyhound, they brought them to the perfect level of the world heritage. Over many years, Turkmen dog breeders have bred two perfect breeds of dogs that have concentrated all the special qualities in them by means of selective breeding research. The Turkmen people have lived in harmony with their environment since ancient times, which has made it easy to tame the best representatives of the animal world, to water the steppe expanses and create a fragrant oasis on their land. For centuries, Turkmen people have

хищников, и помогла хозяину справиться с болезнью. Такие легенды приводятся также и в замечательной книге Героя-Аркадага. Хотелось бы также сказать о потомственности туркменских алабаев. Самка алабая приносит всего 2-3 щенка. По сравнению с другими породами щенки алабая довольно крупные. Спустя некоторое время после появления на свет, щенкам алабая обрубают хвост и уши, по словам опытных пастухов, это делается для того, чтобы в будущем в борьбе с хищниками им ничего не мешало, а также для того, чтобы они слышали любой шорох.

Наши предки не только приручили ахалтекинских коней, туркменских алабаев и борзую, они довели их до совершенного уровня всемирного наследия. На протяжении многих лет туркменские собаководы методом селекционных исследований вывели две совершенные породы собак, в которых сконцентрированы все особенные качества. Туркменский народ издревле живет в гармонии с окружающей средой, благодаря чему с легкостью приручил лучших представителей животного мира, сумел обходить степные просторы и создать благоухающий оазис на своей земле. Туркменский народ веками наблюдая за представителями флоры и фауны, выявлял их особые качества. Одно из лучших

döräpdir. Olaryň arasynda: «It üýrer, kerwen geçer» , «Itim bar–gutum bar», «It–ata, är–daýa», «Itiň demi–süňkiň emi», «Itiň boýnuna göwher daksaň item aglar, göwherem», «Itiň alnyna gelen, gurduňam alnyna geler», «Itiň jyny–diwana», «It batyra üýrer–gorkagy ýarar» , «It burnundan üşär» , «It öz ýalagyny ýalamasa, garny doýmaz» ýaly nakyllar çuň many-mazmuna eýedir.

been observing the representatives of flora and fauna to identify their special qualities. One of the best characteristic qualities of Turkmen Alabay and Turkmen Greyhound - loyalty to the master is mentioned in a proverb of our ancestors: "If my master had seven sons, and each of them gave me a piece of bread as

характерных качеств туркменского алабая и туркменской борзой – преданность хозяину приводится в дошедшей до наших дней присказке наших предков: Собака думает "Было бы у моего хозяина семь сыновей, и каждый из них дал бы мне кусочек хлеба величиной с кончик моего носа, я был бы сыт и счастлив".

Хотелось бы в конце своих слов выразить глубокую признатель-

Bize her bir işde, şol sanda milli medeni mirasymyzy, alabaý itleri ýaly milli gymmatlyklarymyzy sarpalamakda-da nusgalyk mekdep bolýan Gahryman Arkadagymyzyň we hormatly Prezidentimiz Arkadagly Gahryman Serdarymyzyň janlarynyň sag, ömürleriniň uzak bolmagyny, taryhy-medeni we ruhy gymmatlyklarymyz bilen baglanyşykly işleri alyp barmakda mundan beýläk hem rowaçlyklary arzuw edýäris.

Dädebaý NARTYÝEW,
Türkmenistanyň Telewideniýe, radiogepleşikler we kinematografiýa baradaky döwlet komitetiniň Daşoguz welaýat teleradio studiýasynyň gepleşikleri gurnaýjysy we taýýarlaýjysy.

big as the tip of my nose, I would be fed and happy".

I would like to end my words by expressing my deep gratitude to our Hero-Arkadag and Esteemed President Arkadagly Hero Serdar for their tireless efforts to enhance the global honour and glory of our national cultural values and warmly wishing them further success in their multifaceted activities.

Dadebay Nartyev,
Organiser and author of the programmes of the Dashoguz Velayat TV and Radio Studio of the State Committee on Television, Radio Broadcasting and Cinematography.

ность нашему Герою-Аркадагу и уважаемому Президенту Аркадаглы Герою Сердару за неустанные заботы по приумножению всемирной чести и славы наших национальных культурных ценностей и сердечно пожелать дальнейших успехов в их многогранной деятельности.

Дадебай Нартыев,
организатор и составитель передач Дашогузской велаятской телерадио студии Государственного комитета по телевидению, радиопередачам и кинематографии.

KANISTERAPIÝANYŇ JADYLAÝJY GÜÝJI

THE MAGIC POWER OF CANISTHERAPY

ВОЛШЕБНАЯ СИЛА КАНИСТЕРАПИИ

Soňky döwürlerde Ylmy edebiýatlarda itleriň kömegi bilen adamyň saglygyny dikeldip bolýandygy subut edilýär. Dürli kemisligi bolan näsaga çagalarda ite ysnyşmagyň ähmiýeti hakynda köp çaklamalar bar. Esasan hem, itiň kömegi bilen sagalmak çagalar, ýaş-ýetginjekler üçin has

In recent years, scientific literature has shown that dogs are capable of restoring human health. There are many assumptions about the importance of bringing dogs closer to children with various developmental disabilities. In particular, therapy with dogs is more suitable for chil-

В последние годы в научной литературе показано, что собаки способны восстанавливать здоровье человека. Существует множество предположений о важности сближения собак с детьми с различными отклонениями в развитии. В частности, терапия с участием собак больше

amatlydyr. Eger çaganyň daýanç-hereket agzalarynda, muskullarynda kemislikler bolan ýagdaýynda, ony "maýyplaryň arabasyna" mündürip, daşarda we içerde it bilen öwrenişdirmek zerur bolýar. Onuň üçin türkmen alabaýlaryndan peýdalanyp bilner. Haçan-da çaga, ýetginjek it bilen dostlaşanda, öz şahsy keselini az wagtlaýyn hem bolsa ýadyndan çykarýar, it bilen oýnap başlaýar, onuň ýerine ýetirýän hereketini gaýtalajak bolýar. Netijede, näsag çagada tebigy we şertli refleksler oýanýar. Geçen asyryň 60-njy ýyllarynda ilkinji gezek emosional durnuksyz, hereket etmesi peselen näsaglary it bilen ysnyşdyrmak arkaly, oňa ideg etmegiň üsti bilen bejergi çäreleri geçirilip başlandy.

dren and adolescents. If a child has limb and muscle disorders, it is necessary to put him in a "wheelchair" and accustom him to the dog outside and inside the house. For this, you can use a Turkmen Alabai. When a child or teenager makes friends with a dog, he temporarily forgets about his personal illness, begins to play with the dog, tries to repeat the dog's behavior. As a result, the sick child awakens natural and conditioned reflexes. In the 60s of the last century, emotionally unstable patients with limited mobility were treated for the first time by bringing them closer with dogs.

American psychiatrist Boris Levinson was the first to present a

подходит детям и подросткам. Если у ребенка есть нарушения в конечностях и мышцах, необходимо посадить его в «инвалидную коляску» и приучить к собаке снаружи и внутри дома. Для этого можно использовать туркменского алабая. Когда ребенок или подросток подружился с собакой, он на время забывает о своей личной болезни, начинает играть с собакой, пытается повторить поведение собаки. В результате у больного ребенка пробуждаются естественные и условные рефлексы. В 60-х годах прошлого столетия впервые было проведено лечение эмоционально неустойчивых больных с ограниченной подвижностью путем сближения их с собаками.

Haýwanlar bilen adamyň kesellerini bejermek taglymatyny ilkinji bolup amerikan psihiatry Boris Lewinson hödürledi. Ol öz iş tejribesinde it bilen ysnyşan näsagyň oňyn (položitel) emosiýalary alýandygyny, arzlarynyň azalýandygyny anyklapdyr. Netijede, lukman näsagalary gündelik “itli seanslar arkaly” bejerip başlapdyr. Şol döwürden hem bu usul lukmançylyga girizilip başlapdyr. Häzirki döwürde bu usul Günbatar Ýewropa ýurtlarynda aýratyn meşhurlyga eýe boldy. Lukmanlaryň gelýän netijelerine görä, aýratyn hem çagalarda kelle-beýni ysmazyny berjermekde bu usulyň ähmiýeti uly bolupdyr. Sebäbi çagalar itleriň ýerine ýetirýän hereketlerinden, oýnundan lezzet alypdyrlar, käte oňa özleri hem goşulyşypdyrlar. Şonuň ýaly-da çagalarda duşýan autizm, giperişjeňlik, gözüň görşüniň bozulmasy, eşidişiň peselmesi, ýürek-damar ulgamynyň funksional keselleri ýaly patologiýalary kada getirmekde kanisterapiýa öz oňyn täsirini beripdir.

Häzirki wagtda Türkmenistan döwletimizde tohum alabaýlary köpeltmek boýunça taýsyz tagallalar edilýär. Ýurdumyzda kanisterapiýa geçirmek üçin ähli şertler döredilendir. Şu ýerde bir zady – fizioterapewtiň lukman çaganyň we ýetginjekleriň funksional işjeňligini anyklandan soň bu usuly ulanmaklygy maslahat berip bilýändigini nygtamak isleýäris. Şeýle bejergini ýörite merkezlerde bejermek has maksadalaýykdyr. Elbetde, näsag çagalary it bilen ysnyşdyrmak

theory of treating human diseases with the help of animals. In the course of his work, he found that a patient interacting with a dog receives positive emotions, and his complaints are reduced. Over time, the doctor began to conduct daily “sessions with dogs” for patients. Since then, this method has been introduced into medicine. Currently, this method has become especially popular in Western European countries. According to the results of doctors, this method was of great importance in the treatment of brain damage, especially in children. Because children enjoyed the actions and games of dogs, and sometimes even joined in. Also, canistherapy has a positive effect in the treatment of such pathologies as autism, hyperactivity, visual impairment, hearing loss, functional diseases of the cardiovascular system in children.

Currently, efforts are being made in Turkmenistan to breed alabay. All conditions for canistherapy have been created in the country. Here we would like to emphasize one thing - a physiotherapist can recommend the use of this method after determining the functional activity of children and adolescents. It is more appropriate to conduct such treatment in specialized centers. Of course, bringing sick children closer to a dog is not an easy task. At the same time, the child needs to be in-

Американский психиатр Борис Левинсон первым представил теорию лечения болезней человека с помощью животных. В ходе своей работы он установил, что пациент, взаимодействующий с собакой, получает положительные эмоции, а его жалобы уменьшаются. Со временем врач начал проводить ежедневные «сеансы с собаками» для пациентов. С тех пор этот метод был внедрен в медицину. В настоящее время этот метод стал особенно популярен в странах Западной Европы. По результатам врачей, этот метод имел большое значение при лечении повреждений головного мозга, особенно у детей. Потому что дети наслаждались действиями и играми собак, а иногда даже присоединялись. Также канистерапия оказывает положительный эффект при лечении таких патологий, как аутизм, гиперактивность, нарушение зрения, тугоухость, функциональные заболевания сердечно-сосудистой системы у детей.

В настоящее время в Туркменистане предпринимаются усилия по разведению алабаев. В стране созданы все условия для проведения канистерапии. Здесь хотим подчеркнуть одно – физиотерапевт может рекомендовать применение этого метода после определения функциональной активности детей и подростков. Такое лечение целесообразнее проводить в специализированных центрах. Конечно, сблизить

ýeňil iş dädir. Çagany şol bir wagtda sosial gurşawa hem öwrenişdirmek gerek bolýar. Onuň üçin çagalar bilen toparlaýyn ýa-da şahsy sapaklary geçmeli bolýar. Edil şonuň ýaly-da çagalar bilen işleşjek itler hem test-synagdan geçirilmäge degişlidir. Her çaga sapakdan özüçe netije çykarýar, olara her sapakda şol bir zatlar gaýtalanýan ýaly bolup görünýär, ýöne hassa çaga üçin ol beýle däl. Mysal üçin, çaganyň çala ysýan (ýa-da ysmaýan) eli bilen itiň ýüpünden tutup itmegi we ony göni alyp gitmegi başarmagy, eýýäm özboluşly ýeňişdir. Iti oýnadyp başarmagy bolsa, eýýäm çaganyň ussatlyk bilen ite "diýenini etdirip" bilýänligidir. Kanisterapiýanyň jadylaýjy güýji itiň çagada oňyn motiwasiýany ýüze çykaryp bilmegindedir. Sebäbi it çagany bi-

troduced to the social environment. For this, group or individual classes can be held with children. Dogs that will work with children are subject to similar testing. Each child draws his own conclusions from the lesson, it seems to him that it is "the same thing", but for a sick child it is not so. For example, the ability of a child to grab a dog's leash with a weak (or numb) hand and immediately lead him is already a victory in itself. The ability to play with a dog already means that the child skillfully commands the dog. The magic power of canistherapy lies in the dog's ability to cause positive motivation in the child. Because the dog makes the child move, showing unique games. "Without clear motivation, the child

больных детей с собакой – задача не из легких. В то же время ребенка необходимо приобщить к социальной среде. Для этого можно проводить групповые или индивидуальные занятия с детьми. Аналогично тестированию подлежат собаки, которые будут работать с детьми. Каждый ребенок делает из урока свои выводы, ему кажется, что это «одно и то же», но для больного ребенка это не так. Например, умение ребенка схватить поводок собаки слабой (или онемевшей) рукой и сразу повести его – это уже само по себе победа. Умение играть с собакой – это уже означает что, ребенок умело повелевает собаке. Волшебная сила канистерапии заключается в способности собаки вызывать у ребенка положитель-

ygtyýar hereket etmäge mejbur edýär, özboluşly oýunlary görkezýär. "Anyk motiwasiýa bolmasa, çaga it bilen oýnanda, agyry we oňaýsyzlyk duýup biler. Ýöne, ite öwrenişenden soň welin, çaga kynçylyklar bilen özbaşdak göreşip başlaýar. Elbetde, çaganyň ite öwrenişmegi üçin 1 aýdan 3 aýa çenli wagt gerek. Munuň üçin gündelik zerur bolan işleri – ite ýal bermek (naharlamak), daşarda bile gezelenç etmek we ş. m. bu meseläni oňyn çözüp bilýär. It bilen 3 aý töweregi işleşilenden soň çaganyň saglygy dogrusynda anyk netijeleri almak bolýar. Ýöne, it bilen yzygiderli, elmydama we seresaply meşgullanmak zerurdyr. Iti bilen daşarda gezelenç edýän uly adamlarda hem nerw dartgynlygy, gipertoniýa keseli we hereket işjeňligi bilen bagly keseller bolan metabolik sindrom, ateroskleroz az duşýar. Telewizora seredip, "awçy itlerden" gorkýan näsaglarda birbada ite öwrenişmek, ysnyşmak kyn düşýär. Şu ýerde ýene-de bir zady, ol hem bolsa itiň hem öz "muşdaklary" bilen öwrenişmegi, ysnyşmagy üçin belli bir wagt gerek bolýandygyny unutmaly däldir.

Jumadurdy SOPYÝEW,
Türkmen döwlet bedenterbiýe we sport institutynyň sportuň mediki-biologik üpjünçiligi kafedrasynyň dosenti, lukmançylyk ylymlarynyň kandidaty.

may experience pain and discomfort when playing with the dog. But having gotten used to the dog, the child begins to cope with difficulties on his own. Of course, it takes the child from 1 to 3 months to get used to the dog. For this, daily activities are necessary - feeding the dog, walking together on the street, etc. can positively solve this problem. After about 3 months of working with the dog, you can get clear results about the child's health. However, it is necessary to regularly, continuously and thoroughly work with the dog. Elderly people who walk with their dog also have a lower incidence of metabolic syndrome, atherosclerosis, which is associated with nervous tension, hypertension and diseases associated with activity. Unfortunately, patients who are afraid of dogs find it difficult to get used to the dog. And one more thing, we should not forget that the dog also needs some time to get used to its "fans".

Jumadurdy SOPYYEV,
Docent of the Department of Sports Medicine and Biological Maintenance of the Turkmen State Institute of Physical Culture and Sports, Candidate of Medical Sciences.

ную мотивацию. Потому что собака заставляет ребенка двигаться, показывая уникальные игры. «Без четкой мотивации ребенок может испытывать боль и дискомфорт при игре с собакой. Но привыкнув к собаке, ребенок начинает самостоятельно справляться с трудностями. Конечно, чтобы привыкнуть к собаке, ребенку требуется от 1 до 3 месяцев. Для этого необходимы ежедневные дела – покормить собаку, вместе погулять на улице и т.п. может положительно решить эту проблему. Примерно через 3 месяца работы с собакой можно получить четкие результаты о здоровье ребенка. Однако необходимо регулярно, продолжительно и тщательно заниматься с собакой. Пожилые люди, которые гуляют со своей собакой, также имеют меньшую заболеваемость метаболическим синдромом, атеросклерозом, связаный с нервным напряжением, гипертонией и т.п. К сожалению, пациентам, боящимся собак, сложно привыкать к собаке. И еще, не следует забывать, что собаке тоже нужно некоторое время, чтобы привыкнуть к своим «поклонникам».

Джумадурды СОПИЕВ,
доцент кафедры медико-биологического обеспечения спорта Туркменского государственного института физкультуры и спорта, кандидат медицинских наук.

Skanwordyň soraglary türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyzyň tagallasy bilen neşir edilen «Paýhas çeşmesi» kitabyndan alyndy

	1. «Gep tapmasaň, köneleriň gepini ...»	2. «... barly bolsa, başy aşak»					3. «Gözellik ..., dokuzy don»			4. «Aş tagtadan çykar, ... – pagtadan»	
	5. «Ýaman ýoldaş ýow bolar, ... işi daw bolar»		6. «Ýylan ... gysganar»		7. «Çapar toýnak – ... gyzar»		8. «Berene bäş köp, ... alty az»	9. «Ýarym güne ... ýok»		10. «At toýnagyn taý ...»	
P	Ä	H	I	M	-	P	A	Ý	H	A	S
	11. «Köpüň dilegi ... bolar»		12. «Göz ... eýesi, göwün – syr»		13. «Itiň agzy ... bolsa-da, möjek görende biriger»				14. «... tagamyn dadan biler»		
				15. «Adam – amanat, ... – baky»		16. «... bolsun – baly bolsun»				17. «Müsürde ... bolandan, öz iliňde geda bol»	
18. «Saýa düşen ýerde ... bitmez»		19. «Dek ... dynç uklar»	U	M	M	A	N	Y	20. «... gitse gitsin, pälim gitmesin»		21. «... – kerweniň ýoldaşy»
				22. «... kemini bilmedik, ýolda galar»							
23. «Oturan orun ..., ýörän – ýol»	24. «Baý ... bahyl gysganar»		25. «Ýerden tapsaňam, sanap ...»			26. «Pada ..., padyman azaşdyrar»	27. «Ýigide müň dürli hünär hem ...»	28. «Az gürle, ... gürle»			29. «Dostuň müň bolsa-da ...»
30. «Agajy ne jüre bolsa, miwesi hem ... jüre»	M	A	G	T	Y	M	G	U	L	Y	31. «At ... gitgir, ozan dili ötgür»
			32. «Batyra ýarag ... hajat»		33. «... itse dag süýşer»	34. «Malyň ... ajykdyr, ýeriň – köpi»				35. «... bar ýerde kerep bar»	
		36. «Ite – ..., gurda – iým»	37. «Bugdaý ýykylsa, ... bolar»			38. «Oýnap aýtsaňam, oýlap ...»		39. «Gaz uçsa, ... gonar»			
40. «... öýüň ýşygy bu öýe düşmez»		41. «... sanaja girmesin, är ýüreksiz bolmasyn»	P	Y	R	A	G	Y	42. «... günüň ertesi bar»	43. «Ýalňyz goldan ... çykmaz»	
		44. «Ak gireni bilen ... girmez»			45. «... dag eteginde, ýa-da bag eteginde»			46. «... – ekeniňki, ýap – çekeniňki»			
47. «Dert – agladar, ... – sözleder»				48. «Dart – üzme, ... – ýykma»			49. «Süýtde agzy bişen, ... üfläp içer»				

Düzen Döwletgeldi Hallygylyjow,
Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň baş hünärmeni.

Žurnalymyzyň geçen sanynda çap edilen skanwordyň
JOGAPLARY

1.**Nobat**; 2.**Beg**; 3.**Baý**; 4.**Ýokar**; 5.**Iş**; 6.**Toba**; 7.**Ol**; 8.**Şat**; 9.**Dag**; 10.**Syry**; 11.**Eder**; 12.**Är**; 13.**Haka**; 14.**At**; 15.**Daşa**; 16.**Et**; 17.**Uz**; 18.**Ah**; 19.**Aryk**; 20.**Ady**; 21.**Azy**; 22.**Ysy**; 23.**Ýa**; 24.**Az**; 25.**Yşyk**; 26.**Ýaz**; 27.**Syn**.

TÜRKMENIŇ NUSGALYK ALABAÝY

Baş redaktor: Narly Nuryýew
Jogapkär kätip: Kemal Nazarow
Esaslandyryjysy – Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasy

A – 115014
Indeksi: 5757676
Çap etmäge rugsat berildi 21.10.2024.
Ölçegi 60x90 $^{1}/_{8}$. Çap listi 6,0. Hasap-neşir listi 6,28. Sargyt № 2874. Sany 2200.

Žurnala gelen golýazmalar, suratlar yzyna gaýtarylmaýar, olara jogap hem syn berilmeýär.
Žurnaldan maglumatlar göçürilip çap edilende, žurnala hökmany salgylanmalydyr.
Žurnal Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezinde çap edildi.
Žurnalyň çap edilişiniň hiline Metbugat merkezi jogap berýär.
Redaksiýanyň salgysy: Türkmenistan, Aşgabat şäheri, Bitarap Türkmenistan şaýoly, 553/2.
Tel: 39-81-91.

*****

Editor-in-chief: Narly Nuryyev
Executive Secretary: Kemal Nazarov
Founder – «Turkmen Alabay Dogs» International Association

A – 115014
Index: 5757676
Signed for publication 21.10.2024. Format 60x90 $^{1}/_{8}$
Paper 6,0. Press sheet 6,28. Order № 2874. Circulation 2200.

Manuscripts and drawings sent to the magazine are not returned and are not reviewed.
When copying and printing data from the magazine, a link to the magazine is required.
The magazine has been published at the Printing Center of the Turkmen State Publishing Service.
The Printing Center is responsible for the quality of printing of the magazine.
Address of the editorial office: 553/2th, Bitarap Turkmenistan Avenue, Ashgabat city, Turkmenistan.
Tel: 39-81-91.

*****

Главный редактор: Нарлы Нурыев
Ответственный секретарь: Кемал Назаров
Учредитель – Международная ассоциация «Туркменские алабаи»

A – 115014
Индекс: 5757676
Подписано в печать 21.10.2024. Формат 60x90 $^{1}/_{8}$
Печ. л. 6,0. Учет. изд. л.6,28. Заказ № 2874. Тираж 2200.

Рукописи и рисунки, присланные в журнал, не возвращаются и не рецензируются.
При копировании и печати данных из журнала ссылка на журнал обязательна.
Журнал отпечатан в Центре печати Туркменской государственной издательской службы.
Ответственность за качество печати журнала несёт Центр печати.
Адрес редакции: Туркменистан, город Ашхабад, проспект Битарап Туркменистан, 553/2.
Тел: 39-81-91.